

# EL PERRO DEL HORTELANO

Félix Lope de Vega



**Lope de Vega**

# **El perro del hortelano**

**Bajalibros.com**

Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
05-08-2019

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del copyright, bajo las sanciones establecidas por las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la fotocopia y el tratamiento informático.

ISBN 978-987-26380-8-5

Publisher: Vi- Da Global S.A.

Copyright: Vi-Da Global S.A.

Domicilio: Costa Rica 5639 (CABA)

CUIT: 30-70827052-7

Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
05-08-2019

# Personajes

DIANA, condesa de Belflor

TEODORO, su secretario

OTAVIO, su mayordomo

FABIO, su gentilhombre

TRISTÁN, lacayo

ANARDA, dama

MARCELA, dama

DOROTEA, dama

FEDERICO, conde

LUDOVICO, conde

RICARDO, marqués

LEONIDO, criado

ANTONELO, lacayo

FURIO

LIRANO

CELIO, criado

CAMILO

Un PAJE

# Acto primero

***Salen TEODORO y TRISTÁN; vienen huyendo***

TEODORO: Huye, Tristán, por aquí.

TRISTÁN: Notable desdicha ha sido.

TEODORO: ¿Si nos habrá conocido?

TRISTÁN: No sé; presumo que sí.

***Vanse. Sale DIANA***

DIANA: ¡Ah gentilhombre!, esperad.

¡Teneos, oíd! ¿qué digo?

¿Esto se ha de usar conmigo?

Volved, mirad, escuchad.

¡Hola! ¿No hay aquí un criado?

¡Hola! ¿No hay un hombre aquí?

Pues no es sombra lo que vi,

ni sueño que me ha burlado.

¡Hola! ¿Todos duermen ya?

***Sale FABIO***

FABIO: ¿Llama vuestra señoría?

DIANA: Para la cólera mía

gusto esa flema me da.

Corred, necio, enhoramala,

pues merecéis este nombre,

y mirad quién es un hombre

que salió de aquesta sala.

FABIO: ¿De esta sala?

DIANA: Caminad,  
y responded con los pies.

FABIO: Voy tras él.

DIANA: Sabed quién es.

FABIO: ¿Hay tal traición, tal maldad?

**Vase. Sale OTAVIO.**

OTAVIO: Aunque su voz escuchaba,  
a tal hora no creía  
que era vuestra señoría  
quien tan aprisa llamaba.

DIANA: ¡Muy lindo Santelmo hacéis!  
¡Bien temprano os acostáis!  
¡Con la flema que llegáis!  
¡Qué despacio que os movéis!  
Andan hombres en mi casa  
a tal hora, y aún los siento  
casi en mi propio aposento;  
que no sé yo dónde pasa  
tan grande insolencia, Otavio.  
Y vos, muy a lo escudero,  
cuando yo me desespero,  
¿así remediáis mi agravio?

OTAVIO: Aunque su voz escuchaba,  
a tal hora no creía  
que era vuestra señoría  
quien tan aprisa llamaba.

DIANA: Volveos; que no soy yo;  
acostaos; que os hará mal.

OTAVIO: Señora...

**Sale FABIO**

FABIO: No he visto tal.  
Como un gavián partió.

DIANA: ¿Viste las señas?

FABIO: ¿Qué señas?

DIANA: ¿Una capa no llevaba  
con oro?

FABIO: Cuando bajaba  
la escalera...

DIANA: ¡Hermosas dueñas  
sois los hombres de mi casa!

FABIO: A la lámpara tiró  
el sombrero y la mató.  
Con esto los patios pasa,  
y en lo oscuro del portal  
saca la espada y camina.

DIANA: Vos sois muy lindo gallina.

FABIO: ¿Qué querías?

DIANA: ¡Pesía tal!  
Cerrar con él y matalle.

OTAVIO: Si era hombre de valor, ¿fuera bien echar tu honor desde el portal a la calle?

DIANA: ¡De valor aquí! ¿Por qué?

OTAVIO: ¿Nadie en Nápoles te quiere,  
que mientras casarse espere,  
por dónde puede te ve?  
¿No hay mil señores que están,  
para casarse contigo,  
ciegos de amor? Pues bien digo,  
si tú le viste galán,  
y Fabio tirar bajando  
a la lámpara el sombrero.

DIANA: Sin duda fue caballero  
que, amando y solicitando,  
vencerá con interés  
mis criados; qué criados  
tengo, Otavio, tan honrados.  
Pero yo sabré quién es.  
Plumas llevaba el sombrero,  
y en la escalera ha de estar.

### ***A Fabio***

Ve por él.

FABIO: ¿Si le he de hallar?

DIANA: Pues claro está, majadero;  
que no había de bajarse  
por él cuando huyendo fue.

FABIO: Luz, señora, llevaré.

### **Vase**



DIANA: Si ello viene a averiguarse,  
no me ha de quedar culpado  
en casa.

OTAVIO: Muy bien harás;  
pues cuando segura estás,  
te han puesto en este cuidado.  
Pero aunque es bachillería,  
y más estando enojada,  
hablarte en lo que te enfada,  
ésta tu injusta porfía  
de no te querer casar  
causa tantos desatinos,  
solicitando caminos  
que te obligasen a amar.

DIANA: ¿Sabéis vos alguna cosa?

OTAVIO: Yo, señora, no sé más  
de que en opinión estás  
de incansable cuanto hermosa.  
El condado de Belflor  
pone a muchos en cuidado.

**Sale FABIO**

FABIO: Con el sombrero he topado;  
mas no puede ser peor.

DIANA: Muestra. ¿Qué es esto?

FABIO: No sé.  
Éste aquel galán tiró.

DIANA: ¿Éste?

OTAVIO: No le he visto yo más sucio.

FABIO: Pues éste fue.

DIANA: ¿Éste hallaste?

FABIO: Pues ¿yo había de engañarte?

OTAVIO: ¡Buenas son las plumas!

FABIO: Él es ladrón.

OTAVIO: Sin duda a robar venía.

DIANA: Haréisme perder el seso.

FABIO: Este sombrero tiró.

DIANA: Pues las plumas que vi yo, y tantas, que aun era exceso, ¿en esto se resolvieron?

FABIO: Como en la lámpara dio, sin duda se las quemó, y como estopas ardieron. Ícaro, ¿al sol no subía, y abrasándose las plumas, cayó en las blancas espumas del mar? Pues esto sería. El sol la lámpara fue, Ícaro el sombrero; y luego las plumas deshizo el fuego, y en la escalera le halé.

DIANA: No estoy para burlas, Fabio.  
Hay aquí mucho que hacer.

OTAVIO: Tiempo habrá para saber  
la verdad.

DIANA: ¿Qué tiempo, Otavio?

OTAVIO: Duerme agora; que mañana  
lo puedes averiguar.

DIANA: No me tengo de acostar,  
no, por vida de Diana,  
hasta saber lo que ha sido.  
Llama esas mujeres todas.

**Vase FABIO**

OTAVIO: Muy bien la noche acomodas.

DIANA: Del sueño, Otavio, me olvido  
con el cuidado de ver  
un hombre dentro en mi casa.

OTAVIO: Saber después lo que pasa  
fuera discreción, y hacer  
secreta averiguación.

DIANA: Sois, Otavio, muy discreto;  
que dormir sobre un secreto  
es notable discreción.

**Salen FABIO, MARCELA, DOROTEA, ANARDA**

FABIO: Las que importan he traído;  
que las demás no sabrán  
lo que deseas, y están

rindiendo al sueño el sentido.  
Las de tu cámara solas  
estaban por acostar.

ANARDA: (De noche se altera el mar, **Aparte**  
y se enfurecen las olas.)

FABIO: ¿Quieres quedar sola?

DIANA: Sí.  
Salíos los dos allá.

**[FABIO habla] aparte a OTAVIO**

FABIO: (¡Bravo examen!

OTAVIO: Loca está.

FABIO: Y sospechosa de mí.

**Vanse OTAVIO y FABIO**

DIANA: Llégate aquí, Dorotea.

DOROTEA: ¿Qué manda vuseñoría?

DIANA: Que me dijese querría  
quién esta calle pasea.

DOROTEA: Señora, el marqués Ricardo,  
y algunas veces el conde Paris.

DIANA: La verdad responde  
de lo que decirte aguardo,  
si quieres tener remedio.

DOROTEA: ¿Qué te puedo yo negar?

DIANA: ¿Con quién los has visto hablar?

DOROTEA: Si me pusieses en medio  
de mil llamas, no podré  
decir que, fuera de ti,  
hablar con nadie los vi  
que en aquesta casa esté.

DIANA: ¿No te han dado algún papel?  
¿Ningún paje ha entrado aquí?

DOROTEA: Jamás.

DIANA: Apártate allí.

***[MARCELA habla] aparte a ANARDA***

MARCELA: ¡Brava inquisición!

ANARDA: Cruel.

DIANA: Oye, Anarda.

ANARDA: ¿Qué me mandas?

DIANA: ¿Qué hombre es éste que salió...?

ANARDA: ¿Hombre?

DIANA:...de esta sala; y yo  
sé los pasos en que andas.  
¿Quién le trajo a que me viese?  
¿Con quién habla de vosotras?

ANARDA: No creas tú que en nosotras  
tal atrevimiento hubiese.

¡Hombre, para verte a ti,  
había de osar traer  
criada tuya, ni hacer  
esa traición contra ti!  
No, señora, no lo entiendes.

DIANA: Espera, apártate más;  
porque a sospechar me das,  
si engañarme no pretendes,  
que por alguna criada  
este hombre ha entrado aquí.

ANARDA: El verte, señora, ansí,  
y justamente enojada,  
dejada toda cautela,  
me obliga a decir verdad,  
aunque contra la amistad  
que profeso con Marcela.  
Ella tiene a un hombre amor,  
y él se le tiene también;  
mas nunca he sabido quién.

DIANA: Negarlo, Anarda, es error.  
Ya que confiesas lo más,  
¿para qué niegas lo menos?

ANARDA: Para secretos ajenos  
mucho tormento me das,  
sabiendo que soy mujer;  
mas basta que hayas sabido  
que por Marcela ha venido.  
Bien te puedes recoger;  
que es sólo conversación,  
y ha poco que se comienza.

DIANA: ¡Hay tan cruel desvergüenza!  
¡Buena andaré la opinión

de una mujer por casar!  
¡Por el siglo, infame gente,  
del conde mi señor!

ANARDA: Tente,  
y déjame disculpar;  
que no es de fuera de casa  
el hombre que habla con ella,  
ni para venir a vella  
por esos peligros pasa.

DIANA: En efeto, ¿es mi criado?

ANARDA: Sí, señora.

DIANA: ¿Quién?

ANARDA: Teodoro.

DIANA: ¿El secretario?

ANARDA: Yo ignoro  
lo demás; sé que han hablado.

DIANA: Retírate, Anarda, allí.

ANARDA: Muestra aquí tu entendimiento.

DIANA: (Con más templanza me siento, **Aparte**  
sabiendo que no es por mí.)  
Marcela...

MARCELA: Señora...

DIANA: Escucha.

MARCELA: ¿Qué mandas? (Temblando llego.) **Aparte**

DIANA: ¿Eres tú de quien fiaba mi honor y mis pensamientos?

MARCELA: Pues ¿qué te han dicho de mí, sabiendo tú que profeso la lealtad que tú mereces?

DIANA: ¿Tú, lealtad?

MARCELA: ¿En qué te ofendo?

DIANA: ¿No es ofensa que en mi casa, y dentro de mi aposento, entre un hombre a hablar contigo?

MARCELA: Está Teodoro tan necio que donde quiera me dice dos docenas de requiebros.

DIANA: ¿Dos docenas? ¡Bueno a fe! Bendiga el buen año el cielo, pues se venden por docenas.

MARCELA: Quiero decir que, en saliendo o entrando, luego a la boca traslada sus pensamientos.

DIANA: ¿Traslada? Término extraño. ¿Y qué te dice?

MARCELA: No creo que se me acuerde.

DIANA: Sí hará.

MARCELA: Una vez dice, «Yo pierdo



el alma por esos ojos». Otra, «Yo vivo por ellos; esta noche no he dormido, desvelando mis deseos en tu hermosura». Otra vez me pide sólo un cabello para atarlos, porque estén en su pensamiento quedos. Mas ¿para qué me preguntas niñerías?

DIANA: Tú a lo menos bien te huelgas.

MARCELA: No me pesa; porque de Teodoro entiendo que estos amores dirige a fin tan justo y honesto, como el casarse conmigo.

DIANA: Es el fin del casamiento honesto blanco de amor. ¿Quieres que yo trate de esto?

MARCELA: ¡Qué mayor bien para mí! Pues ya, señora, que veo tanta blandura en tu enojo y tal nobleza en tu pecho, te aseguro que le adoro, porque es el mozo más cuerdo, más prudente y entendido, más amoroso y discreto, que tiene aquesta ciudad.

DIANA: Ya sé yo su entendimiento del oficio en que me sirve.

MARCELA: Es diferente el sujeto  
de una carta, en que les pruebas  
a dos títulos tu deudo,  
de verle hablar más de cerca,  
en estilo dulce y tierno,  
razones enamoradas.

DIANA: Marcela, aunque me resuelvo  
a que os caséis, cuando sea  
para ejecutarlo tiempo,  
no puedo dejar de ser  
quien soy, como ves que debo  
a mi generoso nombre;  
porque no fuera bien hecho  
daros lugar en mi casa.

(Sustentar mi enojo quiero.) **Aparte**

Pues ya que todos lo saben,  
tú podrás con más secreto  
proseguir ése tu amor;  
que en la ocasión yo me ofrezco  
a ayudaros a los dos;  
que Teodoro es hombre cuerdo,  
y se ha criado en mi casa;  
y a ti, Marcela, te tengo  
la obligación que tú sabes,  
y no poco parentesco.

MARCELA: A tus pies tienes tu hechura.

DIANA: Vete.

MARCELA: Mil veces los beso.

DIANA: Dejadme sola.

**[ANARDA habla] aparte a MARCELA**

ANARDA: ¿Qué ha sido?

MARCELA: Enojos en mi provecho.

DOROTEA: ¿Sabe tus secretos ya?

MARCELA: Sí sabe, y que son honestos.)

***MARCELA, DOROTEA y ANARDA hacen tres reverencias a la condesa, y se van.***

DIANA: Mil veces he advertido en la belleza,  
gracia y entendimiento de Teodoro,  
que a no ser desigual a mi decoro,  
estimara su ingenio y gentileza.

Es el amor común naturaleza;

mas yo tengo mi honor por más tesoro,  
que los respetos de quien soy adoro,  
y aun el pensarlo tengo por bajeza.

La envidia bien sé yo que ha de quedarme;

que si la suelen dar bienes ajenos,  
bien tengo de que pueda lamentarme,  
porque quisiera yo que, por lo menos,  
Teodoro fuera más, para igualarme,  
o yo, para igualarle, fuera menos.

***Vase DIANA. Salen TEODORO Y TRISTÁN***

TEODORO: No he podido sosegar.

TRISTÁN: Y aun es con mucha razón;  
que ha de ser tu perdición  
si lo llega a averiguar.

Díjete que la dejaras  
acostar, y no quisiste.

TEODORO: Nunca el amor se resiste.

TRISTÁN: Tiras, pero no reparas.

TEODORO: Los diestros lo hacen así.

TRISTÁN: Bien sé yo que si lo fueras,  
el peligro conocieras.

TEODORO: ¿Si me conoció?

TRISTÁN: No y sí;  
que no conoció quién eras,  
y sospecha le quedó.

TEODORO: Cuando Fabio me siguió  
bajando las escaleras,  
fue milagro no matarle.

TRISTÁN: ¡Qué lindamente tiré  
mi sombrero a la luz!

TEODORO: Fue detenerle y deslumbrarle,  
porque si adelante pasa,  
no le dejara pasar.

TRISTÁN: Dije a la luz al bajar,  
«Di que no somos de casa »;  
y respondiome: «Mentís ».  
Alcé y tiréle el sombrero;  
¿quedé agraviado?

TEODORO: Hoy espero  
mi muerte.

TRISTÁN: Siempre decís  
esas cosas los amantes  
cuando menos pena os dan.

TEODORO: Pues ¿qué puedo hacer, Tristán,  
en peligros semejantes?

TRISTÁN: Dejar de amar a Marcela,  
pues la condesa es mujer  
que si lo llega a saber,  
no te ha de valer cautela  
para no perder su casa.

TEODORO: Y ¿no hay más sino olvidar?

TRISTÁN: Liciones te quiero dar  
de cómo el amor se pasa.

TEODORO: ¿Ya comienzas desatinos?

TRISTÁN: Con arte se vence todo:  
oye, por tu vida, el modo  
por tan fáciles caminos.  
Primeramente has de hacer  
resolución de olvidar,  
sin pensar que has de tornar  
eternamente a querer;  
que si te queda esperanza  
de volver, no habrá remedio  
de olvidar; que si está en medio  
la esperanza, no hay mudanza.  
¿Por qué piensas que no olvida  
luego un hombre a una mujer?  
Porque, pensando volver,  
va entreteniendo la vida.  
Ha de haber resolución  
dentro del entendimiento,  
con que cesa el movimiento  
de aquella imaginación.  
¿No has visto faltar la cuerda

de un reloj, y estarse quedas  
sin movimiento las ruedas?  
Pues de esa suerte se acuerda  
el que tienen las potencias,  
cuando la esperanza falta.

TEODORO: Y la memoria, ¿no salta  
luego a hacer mil diligencias,  
despertando el sentimiento  
a que del bien no se prive?

TRISTÁN: Es enemigo que vive  
asido al entendimiento,  
como dijo la canción  
de aquel español poeta;  
mas por eso es linda treta  
vencer la imaginación.

TEODORO: ¿Cómo?

TRISTÁN: Pensando defetos,  
y no gracias; que olvidando,  
defetos están pensando  
que no gracias, los discretos.  
No la imagines vestida  
con tan linda proporción  
de cintura, en el balcón  
de unos chapines subida.  
Toda es vana arquitectura;  
porque dijo un sabio un día  
que a los sastres se debía  
la mitad de la hermosura.  
Como se ha de imaginar  
una mujer semejante,  
es como un disciplinante  
que le llevan a curar.  
Esto sí; que no adornada

del costoso fadellín.  
Pensar defetos, en fin,  
es medicina aprobada.  
Si de acordarte que veías  
alguna vez una cosa  
que te pareció asquerosa,  
no comes en treinta días;  
acordándote, señor,  
de los defetos que tiene,  
si a la memoria te viene,  
se te quitará el amor.

TEODORO: ¡Qué grosero cirujano!  
¡Qué rústica curación!  
Los remedios al fin son  
como de tu tosca mano.  
Médico empírico eres;  
no has estudiado, Tristán.  
Yo no imagino que están  
de esa suerte las mujeres,  
sino todas cristalinas,  
como un vidrio transparentes.

TRISTÁN: ¡Vidrio! Sí, muy bien lo sientes,  
si a verlas quebrar caminas;  
mas si no piensas pensar  
defetos, pensarte puedo,  
porque ya he perdido el miedo  
de que podrás olvidar.  
Pardiez, yo quise una vez,  
con esta cara que miras,  
a una alforja de mentiras,  
años cinco veces diez;  
y entre otros dos mil defetos,  
cierta barriga tenía,  
que encerrar dentro podía,  
sin otros mil parapetos,

cuantos legajos de pliegos  
algún escritorio apoya,  
pues como el caballo en Troya  
pudiera meter cien griegos.  
¿No has oído que tenía  
cierto lugar un nogal,  
que en el tronco un oficial  
con mujer y hijos cabía,  
y aun no era la casa escasa?  
Pues de esa misma manera,  
en esta panza cupiera  
un tejedor y su casa.  
Y queriéndola olvidar  
—que debió de convenirme—,  
dio la memoria en decirme  
que pensase en blanco azar,  
en azucena y jazmín,  
en marfil, en plata, en nieve,  
y en la cortina, que debe  
de llamarse el faldellín,  
con que yo me deshacía.  
Mas tomé más cuerdo acuerdo,  
y di en pensar, como cuerdo,  
lo que más le parecía;  
cestos de calabazones,  
baúles viejos, maletas  
de cartas para estafetas,  
almofrejes y jergones;  
con que se trocó en desdén  
el amor y la esperanza,  
y olvidé la dicha panza  
por siempre jamás amén;  
que era tal, que en los dobleces,  
y no es mucho encarecer,  
se pudieran esconder  
cuatro manos de almirces.



TEODORO: En las gracias de Marcela  
no hay defetos que pensar.  
Yo no la pienso olvidar.

TRISTÁN: Pues a tu desgracia apela,  
y sigue tan loca empresa.

TEODORO: Toda es gracias: ¿qué he de hacer?

TRISTÁN: Pensarlas hasta perder  
la gracia de la condesa.

**Sale DIANA**

DIANA: Teodoro

TEODORO: (La misma es.) **Aparte**

DIANA: Escucha.

TEODORO: A tu hechura manda.

TRISTÁN: (Si en averiguarlo anda, **Aparte**  
de casa volamos tres.)

DIANA: Hame dicho cierta amiga  
que desconfía de sí  
que el papel que traigo aquí  
le escriba. A hacerlo me obliga  
a amistad, aunque yo ignoro,  
Teodoro, cosas de amor;  
y que le escribas mejor  
vengo a decirte, Teodoro.  
Toma y léele.

TEODORO: Si aquí,  
señora, has puesto la mano,

igualarle fuera en vano,  
y fuera soberbia en mí.  
Sin verle, pedirte quiero  
que a esa señora le envíes.

DIANA: Léele.

TEODORO: Que desconfíes  
me espanto: aprender espero  
estilo que yo no sé;  
que jamás traté de amor.

DIANA: ¿Jamás, jamás?

TEODORO: Con temor  
de mis defetos, no amé;  
que soy muy desconfiado.

DIANA: Y se puede conocer  
de que no te dejas ver,  
pues que te vas rebozado.

TEODORO: ¡Yo, señora!  
¿Cuándo o cómo?

DIANA: Dijéronme que salió  
anoche acaso, y te vio  
rebozado el mayordomo.

TEODORO: Andaríamos burlando  
Fabio y yo, como solemos,  
que mil burlas nos hacemos.

DIANA: Lee, lee.

TEODORO: Estoy pensando  
que tengo algún envidioso.

DIANA: Celoso podría ser.  
Lee, lee.

TEODORO: Quiero ver  
ese ingenio milagroso.

### **Lee**

«Amar por ver amar, envidia ha sido;  
y primero que amar estar celosa  
es invención de amor maravillosa,  
y que por imposible se ha tenido.  
De los celos mi amor ha procedido  
por pesarme que, siendo más hermosa,  
no fuese en ser amada tan dichosa,  
que hubiese lo que envidia merecido.  
Estoy sin ocasión desconfiada,  
celosa sin amor, aunque sintiendo:  
debo de amar, pues quiero ser amada.  
Ni me dejo forzar ni me defiendo;  
darme quiero a entender sin decir nada:  
entiéndame quien puede; yo me entiendo ».

DIANA: ¿Qué dices?

TEODORO: Que si esto es  
a propósito del dueño,  
no he visto cosa mejor;  
mas confieso que no entiendo  
cómo puede ser que amor  
venga a nacer de los celos,  
pues que siempre fue su padre.

DIANA: Porque esta dama, sospecho  
que se agradaba de ver  
este galán, sin deseo;

y viéndole ya empleado  
en otro amor, con los celos  
vino a amar y a desear..¿Puede ser?

TEODORO: Yo lo concedo;  
mas ya esos celos, señora,  
de algún principio nacieron,  
y ése fue amor; que la causa  
no nace de los efetos,  
sino los efetos de ella.

DIANA: No sé, Teodoro: esto siento  
de esta dama, pues me dijo  
que nunca al tal caballero  
tuvo más que inclinación,  
y en viéndole amar, salieron  
al camino de su honor  
mil salteadores deseos,  
que le han desnudado el alma  
del honesto pensamiento  
con que pensaba vivir.

TEODORO: Muy lindo papel has hecho:  
yo no me atrevo a igualarle.

DIANA: Entra y prueba.

TEODORO: No me atrevo.

DIANA: Haz esto, por vida mía.

TEODORO: Vuseñoría con esto  
quiere probar mi ignorancia.

DIANA: Aquí aguardo: vuelve luego.

TEODORO: Yo voy.

## **Vase [TEODORO]**

DIANA: Escucha, Tristán.

TRISTÁN: A ver lo que mandas vuelvo,  
con vergüenza de estas calzas;  
que el secretario, mi dueño,  
anda salido estos días;  
y hace mal un caballero,  
sabiendo que su lacayo  
le va sirviendo de espejo,  
de lucero y de cortina,  
en no traerle bien puesto.  
Escalera del señor,  
si va a caballo, un discreto,  
nos llamó, pues a su cara  
se sube por nuestros cuerpos.  
No debe de poder más.

DIANA: ¿Juega?

TRISTÁN: ¡Pluguiera a los cielos!  
Que a quien juega, nunca faltan,  
de esto o de aquello, dineros.  
Antiguamente los reyes  
algún oficio aprendieron,  
por, si en la guerra o la mar  
perdían su patria y reino,  
saber con qué sustentarse:  
¡dichosos los que pequeños  
aprendieron a jugar!  
Pues en faltando, es el juego  
un arte noble que gana  
con poca pena el sustento.  
Verás un grande pintor,  
acrisolando el ingenio,

hacer una imagen viva,  
y decir el otro necio  
que no vale diez escudos;  
y que el que juega, en diciendo  
«paro », con salir la suerte,  
le sale a ciento por ciento.

DIANA: En fin, ¿no juega?

TRISTÁN: Es cuitado.

DIANA: A la cuenta será cierto  
tener amores.

TRISTÁN: ¡Amores!  
¡Oh qué donaire! Es un hielo.

DIANA: Pues un hombre de su talle,  
galán, discreto y mancebo,  
¿no tiene algunos amores  
de honesto entretenimiento?

TRISTÁN: Yo trato en paja y cebada,  
no en papeles y requiebros.  
De día te sirve aquí;  
que está ocupado sospecho.

DIANA: Pues ¿nunca sale de noche?

TRISTÁN: No le acompaño; que tengo  
una cadera quebrada.

DIANA: ¿De qué, Tristán?

TRISTÁN: Bien te puedo  
responder lo que responden  
las malcasadas, en viendo

cardenales en su cara  
del mojicón de los celos:  
«Rodé por las escaleras ».

DIANA: ¿Rodaste?

TRISTÁN: Por largo trecho.  
Con las costillas conté  
los pasos.

DIANA: Forzoso es eso,  
si a la lámpara, Tristán,  
le tirabas el sombrero.

TRISTÁN: (¡Oxte, putó! ¡Vive Dios, **Aparte**  
que se sabe todo el cuento!)

DIANA: ¿No respondes?

TRISTÁN: Por pensar  
cuándo..., pero ya me acuerdo:  
Anoche andaban en casa  
unos murciélagos negros;  
el sombrero les tiraba,  
fuese a la luz uno de ellos,  
y acerté, por dar en el,  
en la lámpara, y tan presto  
por la escalera rodé,  
que los dos pies se me fueron.

DIANA: Todo está muy bien pensado;  
pero un libro de secretos  
dice que es buena la sangre  
para quitar el cabello,  
de esos murciélagos digo;  
y haré yo sacarla luego,  
si es cabello la ocasión,

para quitarla con ellos.

TRISTÁN: (¡Vive Dios, que hay chamusquina, **Aparte** y que por murciegalero me pone en una galera!)

DIANA: (¡Qué traigo de pensamientos!) **Aparte**

**Sale FABIO**

FABIO: Aquí está el marqués Ricardo.

DIANA: Poned esas sillas luego.

**Salen RICARDO y CELIO, y vanse FABIO y TRISTÁN**

RICARDO: Con el cuidado que el amor, Diana,  
pone en un pecho que aquel fin desea  
que la mayor dificultad allana,  
el mismo quiere que te adore y vea:  
solicito mi causa, aunque por vana  
esta ambición algún contrario crea,  
que dando más lugar a su esperanza,  
tendrá menos amor que confianza.  
Está vuseñoría tan hermosa,  
que estar buena el mirarla me asegura;  
que en la mujer —y es bien pensada cosa—  
la más cierta salud es la hermosura;  
que en estando gallarda, alegre, airosa,  
es necedad, es ignorancia pura,  
llegar a preguntarle si está buena,  
que todo entendimiento la condena.  
Sabiendo que lo estáis, como lo dice  
la hermosura, Diana, y la alegría,  
de mí, si a la razón no contradice,  
saber, señora, cómo estoy querría.



DIANA: Que vuestra señoría solemnice lo que en Italia llaman gallardía por hermosura, es digno pensamiento de su buen gusto y claro entendimiento. Que me pregunte cómo está, no creo que soy tan dueño suyo que lo diga.

RICARDO: Quien sabe de mi amor y mi deseo el fin honesto a este favor se obliga. A vuestros deudos inclinados veo para que en lo tratado se prosiga; sólo falta, señora, vuestro acuerdo, porque sin él las esperanzas pierdo. Si, como soy señor de aquel estado que con igual nobleza heredé agora, o fuera desde el sur más abrasado a los primeros paños del aurora; si el oro, de los hombres adorado, las congeladas lágrimas que llora el cielo, o los diamantes orientales que abrieron por el mar caminos tales tuviera yo, lo mismo os ofreciera; y no dudéis, señora, que pasara adonde el sol apenas luz me diera, como a sólo serviros importara: en campañas de sal pies de madera por las remotas aguas estampara, hasta llegar a las australes playas, del humano poder últimas rayas.

DIANA: Creo, señor marqués, el amor vuestro; y satisfecha de nobleza tanta, haré tratar el pensamiento nuestro, si al conde Federico no le espanta.

RICARDO: Bien sé que en trazas es el conde diestro, porque en ninguna cosa me adelanta;

mas yo fío de vos que mi justicia  
los ojos cegará de su malicia.

**Sale TEODORO**

TEODORO: Ya lo que mandas hice.

RICARDO: Si ocupada  
vuseñoría está, no será justo  
hurtarle el tiempo.

DIANA: No importara nada,  
puesto que a Roma escribo.

RICARDO: No hay disgusto  
como en día de cartas dilatada  
visita.

DIANA: Sois discreto.

RICARDO: En daros gusto.

**[RICARDO habla] aparte [a CELIO]**  
Celio, ¿qué te parece?

CELIO: Que quisiera  
que ya tu justo amor premio tuviera.

**Vanse RICARDO y CELIO**

DIANA: ¿Escribiste?

TEODORO: Ya escribí,  
aunque bien desconfiado;  
mas soy mandado y forzado.

DIANA: Muestra.

TEODORO: Lee.

DIANA: Dice así:

**Lee**

«Querer por ver querer envidia fuera,  
si quien lo vio sin ver amar no amara,  
porque si antes de ver, no amar pensara,  
después no amara, puesto que amar viera.  
Amor, que lo que agrada considera  
en ajeno poder, su amor declara;  
que como la color sale a la cara,  
sale a la lengua lo que al alma altera.  
No digo más, porque lo mis ofendo  
desde lo menos, si es que desmerezco  
porque del ser dichoso me defiendo.  
Esto que entiendo solamente ofrezco;  
que lo que no merezco no lo entiendo,  
por no dar a entender que lo merezco».

DIANA: Muy bien guardaste el decoro.

TEODORO: ¿Búrlaste?

DIANA: ¡Pluguiera a Dios!

TEODORO: ¿Qué dices?

DIANA: Que de los dos,  
el tuyo vence, Teodoro.

TEODORO: Pésame, pues no es pequeño  
principio de aborrecer  
un criado, el entender  
que sabe más que su dueño.  
De cierto rey se contó  
que le dijo a un gran privado:

«Un papel me da cuidado,  
y si bien le he escrito yo,  
quiero ver otro de vos,  
y el mejor escoger quiero ».  
Escribióle el caballero,  
y fue el mejor de los dos.  
Como vio que el rey decía  
que era su papel mejor,  
y díjole al mayor  
hijo, de tres que tenía:  
«Vámonos del reino luego;  
que en gran peligro estoy yo ».  
El mozo le preguntó  
la causa, turbado y ciego;  
y respondióle:«Ha sabido  
el rey que yo sé más que él;  
que es lo que en este papel  
me puede haber sucedido.

DIANA: No, Teodoro; que aunque digo  
que es el tuyo más discreto,  
es porque sigue el conceto  
de la materia que sigo;  
y no para que presuma  
tu pluma que, si me agrada,  
pierdo el estar confiada  
de los puntos de mi pluma.  
Fuera de que soy mujer  
a cualquier error sujeta,  
y no sé si muy discreta,  
como se me echa de ver.  
Desde lo menos, aquí  
dices que ofendes lo más;  
y amando, engañado estás,  
porque en amor no es así;  
que no ofende un desigual  
amando, pues sólo entiendo

que se ofende aborreciendo.

TEODORO: Ésa es razón natural;  
mas pintaron a Faetonte  
y a Ícaro despeñados,  
uno en caballos dorados,  
precipitado en un monte;  
y otro, con alas de cera,  
derretido en el crisol  
del sol.

DIANA: No lo hiciera el sol  
sí, como es sol, mujer fuera.  
Si alguna dama quisieres  
alta, sírvela y confía;  
que amor no es más que porfía:  
no son piedras las mujeres.  
Yo me llevo este papel;  
que despacio me conviene  
vere.

TEODORO: Mil errores tiene.

DIANA: No hay error ninguno en él.

TEODORO: Honras mi deseo; aquí  
traigo el tuyo.

DIANA: Pues allá  
e guarda..., aunque bien será  
rasgarle.

TEODORO: ¿Rasgarle?

DIANA: Sí;  
que no importa. ¿Que se pierda,  
si se puede perder más?

## **Vase [DIANA]**

TEODORO: Fuése. ¿Quién pensó jamás  
de mujer tan noble y cuerda  
este arrojarse tan presto  
a dar su amor a entender?  
Pero también puede ser  
que yo me engañase en esto.  
Mas, ¿no me ha dicho jamás,  
ni a lo menos se me acuerda?  
«Pues ¿qué importa que se pierda,  
si se puede perder más?»  
«Perder más», bien puede ser  
por la mujer que decía...  
—Mas todo es bachillería,  
y ella es la misma mujer.  
Aunque no; que la condesa  
es tan discreta y tan varia,  
que es la cosa más contraria  
de la ambición que profesa.  
Sírvenla príncipes hoy  
en Nápoles, que no puedo  
ser su esclavo. Tengo miedo,  
que en grande peligro estoy.  
Ella sabe que a Marcela  
sirvo, pues aquí ha fundado  
el engaño y me ha burlado...  
Pero en vano se recela  
mi temor, porque jamás  
burlando salen colores.  
¿Y el decir con mil temores  
que se puede perder más?  
¿Qué rosa, al llorar la aurora,  
hizo de las hojas ojos,  
abriendo los labios rojos  
con risa a ver cómo llora,

como ella los puso en mí,  
bañada en púrpura y grana;  
o qué pálida manzana  
se esmaltó de carmesí?  
Lo que veo y lo que escucho,  
yo lo juzgo —o estoy loco—  
para ser de veras poco,  
y para de burlas mucho.  
Mas teneos, pensamiento,  
que os vais ya tras la grandeza,  
aunque si digo belleza,  
bien sabéis vos que no miento;  
que es bellísima Diana,  
y en discreción sin igual.

***Sale MARCELA***

MARCELA: ¿Puedo hablarte?

TEODORO: Ocasión tal  
mil imposibles allana;  
que por ti, Marcela mía,  
la muerte me es agradable.

MARCELA: Como yo te vea y hable  
dos mil vidas perdería.  
Estuve esperando el día  
como el pajarillo solo;  
y cuando vi que en el polo  
que Apolo más presto dora,  
le despertaba la aurora,  
dije: «Yo veré mi Apolo ».  
Grandes cosas han pasado;  
que no se quiso acostar  
la condesa hasta dejar  
satisfecho su cuidado.  
Amigas que han envidiado

mi dicha con deslealtad,  
le han contado la verdad;  
que entre quien sirve, aunque veas  
que hay amistad, no lo creas,  
porque es fingida amistad.  
Todo lo sabe en efeto;  
que si es Diana la luna,  
siempre a quien ama importuna,  
salió y vio nuestro secreto.  
Pero será, te prometo,  
para mayor bien, Teodoro;  
que del honesto decoro  
con que tratas de casarte  
le di parte, y dije aparte  
cuán tiernamente te adoro.  
Tus prendas le encarecí  
tu estilo, tu gentileza;  
y ella entonces su grandeza  
mostró tan piadosa en mí,  
que se alegró de que en ti  
hubiese los ojos puesto,  
y de casarnos muy presto  
palabra también me dio,  
luego que de mi entendió  
que era tu amor tan honesto.  
Yo pensé que se enojara  
y la casa revoliera,  
que a los dos nos despidiera  
y a los demás castigara;  
mas su sangre ilustre y clara,  
y aquel ingenio en efeto  
tan prudente y tan perfeto,  
conoció lo que mereces.  
¡Oh, bien haya amén mil veces  
quien sirve a señor discreto!

TEODORO: ¿Que casarme prometió



contigo?

MARCELA: Pues ¿pones duda  
que a su ilustre sangre acuda?

TEODORO: (Mi ignorancia me engañó. **Aparte**  
¡Qué necio pensaba yo  
que hablaba en mí la condesa!  
De haber pensado me pesa  
que pudo tenerme amor;  
que nunca tan alto azor  
se humilla a tan baja presa.)

MARCELA: ¿Qué murmuras entre ti?

TEODORO: Marcela, conmigo habló  
pero no se declaró  
en darme a entender que fui  
el que embozado salí  
anoche de su aposento.

MARCELA: Fue discreto pensamiento,  
por no obligarse al castigo  
de saber que hablé contigo,  
si no lo es el casamiento;  
que el castigo más piadoso  
de dos que se quieren bien  
es casarlos.

TEODORO: Dices bien,  
y el remedio más honroso.

MARCELA: ¿Querrás tú?

TEODORO: Seré dichoso.

MARCELA: Confírmalo.

TEODORO: Con los brazos,  
que son los rasgos y lazos,  
de la pluma del amor,  
pues no hay rúbrica mejor  
que la que firman los brazos.

***Sale DIANA***

DIANA: Esto se ha enmendado bien.  
Agora estoy muy contenta;  
que siempre a quien reprehende  
da gran gusto ver la enmienda.  
No os turbéis ni os alteréis.

TEODORO: Dije, señora, a Marcela  
que anoche salí de aquí  
con tanto disgusto y pena  
de que vuestra señoría  
imaginase en su ofensa  
este pensamiento honesto  
para casarme con ella  
que me he pensado morir;  
y dándome por respuesta  
que mostrabas en casarnos  
tu piedad y tu grandeza,  
dile mis brazos; y advierte  
que si mentirte quisiera,  
no me faltara un engaño;  
pero no hay cosa que venza,  
como decir la verdad,  
a una persona discreta.

DIANA: Teodoro, justo castigo  
a deslealtad mereciera  
de haber perdido el respeto  
a mi casa; y la nobleza

que usé anoche con los dos  
no es justo que parte sea  
a que os atreváis ansí;  
que en llegando a desvergüenza  
el amor, no hay privilegio  
que al castigo le defienda.  
Mientras no os casáis los dos,  
mejor estará Marcela  
cerrada en un aposento;  
que no quiero yo que os vean  
juntos las demás criadas,  
y que por ejemplo os tengan  
para casárseme todas.  
¡Dorotea! ¡Ah Dorotea!

***Sale DOROTEA***

DOROTEA: Señora...

DIANA: Toma esta llave,  
y en mi propia cuadra encierra  
a Marcela; que estos días  
podrá hacer labor en ella.  
No diréis que esto es enojo.

***[DOROTEA habla] aparte a [MARCELA]***

DOROTEA: (¿Qué es esto, Marcela?)

MARCELA: Fuerza  
de un poderoso tirano  
y una rigurosa estrella.  
Enciérrame por Teodoro.

DOROTEA: Cárcel aquí no la temas,  
y para puertas de celos  
tiene amor llave maestra.)

***Vanse MARCELA y DOROTEA***

DIANA: En fin, Teodoro, ¿tú quieres casarte?

TEODORO: Yo no quisiera hacer cosa sin tu gusto; y créeme, que mi ofensa no es tanta como te han dicho; que bien sabes que con lengua de escorpión pintan la envidia; y que si Ovidio supiera qué era servir no en los campos, no en las montañas desiertas pintara su oscura casa; que aquí habita y aquí reina.

DIANA: Luego ¿no es verdad que quieres a Marcela?

TEODORO: Bien pudiera vivir sin Marcela yo.

DIANA: Pues díceme que por ella pierdes el seso.

TEODORO: Es tan poco, que no es mucho que le pierda; mas crea vuseñoría que, aunque Marcela merezca esas finezas en mí, no ha habido tantas finezas.

DIANA: Pues ¿no le has dicho requiebros tales que engañar pudieran a mujer de más valor?

TEODORO: Las palabras poco cuestan.

DIANA: ¿Qué le has dicho, por mi vida?  
¿Cómo, Teodoro, requiebran  
los hombres a las mujeres?

TEODORO: Como quien ama y quien ruega,  
vistiendo de mil mentiras  
una verdad, y ésta apenas.

DIANA: Sí; pero ¿con qué palabras?

TEODORO: Extrañamente me aprieta  
vuseñoría. «Esos ojos,  
le dije, esas niñas bellas,  
son luz con que ven los míos;  
y los corales y perlas  
de esa boca celestial...»

DIANA: ¿Celestial?

TEODORO: Cosas como éstas  
son la cartilla, señora,  
de quien ama y quien desea.

DIANA: Mal gusto tienes, Teodoro.  
No te espantes de que pierdas  
hoy el crédito conmigo,  
porque sé yo que en Marcela  
hay más defetos que gracias,  
como la miro más cerca.  
Sin esto, porque no es limpia,  
no tengo pocas pependencias  
con ella...Pero no quiero  
desenamorarte de ella;  
que bien pudiera decirte

cosas...Pero aquí se quedan  
sus gracias o sus desgracias;  
que yo quiero que la quieras,  
y que os caséis en buen hora.  
Mas pues de amador te precias,  
dame consejo, Teodoro,  
ansí a Marcela poseas,  
para aquella amiga mía,  
que ha días que no sosiega  
de amores de un hombre humilde.  
Porque si en quererle piensa,  
ofende su autoridad;  
y si de quererle deja,  
pierde el juicio de celos;  
que el hombre, que no sospecha  
tanto amor, anda cobarde,  
aunque es discreto, con ella.

TEODORO: Yo, señora, ¿sé de amor?  
No sé, por Dios, cómo pueda  
aconsejarte.

DIANA: ¿No quieres,  
como dices, a Marcela?  
¿No le has dicho esos requiebros?  
Tuvieran lenguas las puertas,  
que ellas dijeran...

TEODORO: No hay cosa  
que decir las puertas puedan.

DIANA: Ea, que ya te sonrojas,  
y lo que niega la lengua,  
confiesas con las colores.

TEODORO: Si ella te lo ha dicho, es necia.  
Una mano le tomé,

y no me quedé con ella,  
que luego se la volví;  
no sé yo de qué se queja.

DIANA: Sí, pero hay manos que son  
como la paz de la Iglesia,  
que siempre vuelven besadas.

TEODORO: Es necísima Marcela.  
Es verdad que me atreví  
pero con mucha vergüenza,  
a que templase la boca  
con nieve y con azucenas.

DIANA: ¿Con azucenas y nieve?  
Huelgo de saber que templa  
ese emplasto el corazón.  
Ahora bien, ¿qué me aconsejas?

TEODORO: Que si esa dama que dices  
hombre tan bajo desea,  
y de quererle resulta  
a su honor tanta bajeza,  
haga que con un engaño,  
sin que la conozca, pueda  
gozarle.

DIANA: Queda el peligro  
de presumir que lo entienda.  
¿No será mejor matarle?

TEODORO: De Marco Aurelio se cuenta  
que dio a su mujer Faustina,  
para quitarle la pena,  
sangre de un esgrimidor;  
pero estas romanas pruebas  
son buenas entre gentiles.

DIANA: Bien dices; que no hay Lucrecias;  
ni Torcatos ni Virginios  
en esta edad; y en aquélla  
hubo Faustinas, Teodoro,  
Mesalinas y Popeas.  
Escríbeme algún papel  
que a este propósito sea,  
y queda con Dios.

**[Se] cae [DIANA]**

¡Ay Dios!

Caí. ¿Qué me miras? Llega,  
dame la mano.

TEODORO: El respeto  
me detuvo de ofrecerla.

DIANA: ¡Qué graciosa grosería!  
¡Que con la capa la ofrezcas!

TEODORO: Así cuando vas a misa  
te la da Otavio.

DIANA: Es aquella  
mano que yo no le pido,  
y debe de haber setenta  
años que fue mano, y viene  
amortajada por muerta.  
Aguardar quien ha caído  
a que se vista de seda,  
es como ponerse un jaco  
quien ve al amigo en pendencia;  
que mientras baja, le han muerto.  
Demás que no es bien que tenga  
nadie por más cortesía,  
aunque melindres lo aprueban,  
que una mano, si es honrada,



traiga la cara cubierta.

TEODORO: Quiero estimar la merced  
que me has hecho.

DIANA: Cuando seas  
escudero, la darás  
en el ferreruelo envuelta;  
que agora eres secretario:  
con que te he dicho que tengas  
secreta aquesta caída,  
si levantarte deseas.

### **Vase**

TEODORO: ¿Puedo creer que aquesto es verdad?  
Puedo, si miro que es mujer Diana hermosa.  
Pidió mi mano, y la color de rosa,  
al dársela, robó del rostro el miedo.  
Tembló, yo lo sentí: dudoso quedo.  
¿Qué haré? Seguir mi suerte venturosa;  
si bien, por ser la empresa tan dudosa,  
niego al temor lo que al valor concedo.  
Mas dejar a Marcela es caso injusto;  
que las mujeres no es razón que esperen  
de nuestra obligación tanto disgusto.  
Pero si ellas nos dejan cuando quieren  
por cualquiera interés o nuevo gusto,  
mueran también como los hombres mueren.

# Acto segundo

***Salen El Conde FEDERICO y LEONIDO***

FEDERICO: ¿Aquí la viste?

LEONIDO: Aquí entró,  
como el alba por un prado,  
que a su tapete bordado  
la primera luz le dio;  
y según la devoción,  
no pienso que tardarán;  
que conozco al capellán  
y es más breve que es razón.

FEDERICO: ¡Ay si la pudiese hablar!

LEONIDO: Siendo tú su primo, es cosa  
acompañarla forzosa.

FEDERICO: El pretenderme casar  
ha hecho ya sospechoso  
mi parentesco, Leonido;  
que antes de haberla querido  
nunca estuve temeroso.  
Verás que un hombre visita  
una dama libremente  
por conocido o pariente,  
mientras no la solicita;  
pero en llegando a querella,  
aunque de todos se guarde,  
menos entra, y más cobarde,  
y apenas habla con ella.

Tal me ha sucedido a mí  
con mi prima la condesa;  
tanto, que de amar me pesa,  
pues lo más del bien perdí,  
pues me estaba mejor vella  
tan libre como solía.

***Salen RICARDO y CELIO, que se quedan lejos de FEDERICO  
y LEONIDO***

CELIO: A pie digo que salía,  
y alguna gente con ella.

RICARDO: Por estar la iglesia enfrente,  
y por preciarse del talle,  
ha querido honrar la calle.

CELIO: ¿No has visto por el oriente  
salir serena mañana  
el sol con mil rayos de oro,  
cuando dora el blanco Toro  
que paca campos de grana,  
que así llamaba un poeta  
los primeros arreboles?  
Pues tal salió con dos soles,  
más hermosa y más perfeta,  
la bellísima Diana,  
la condesa de Belflor.

RICARDO: Mi amor te ha vuelto pintor  
de tan serena mañana;  
y hácesla sol con razón,  
porque el sol en sus caminos  
va pasando varios sinos  
que sus pretendientes son.  
Mira que allí Federico  
aguarda sus rayos de oro.

CELIO: ¿Cuál de los dos será el toro  
a quien hoy al sol aplico?

RICARDO: Él, por primera aflicción,  
aunque del nombre se guarde,  
que yo, por entrar más tarde,  
seré el signo del león.

FEDERICO: ¿Es aquél Ricardo?

LEONIDO: Él es.

FEDERICO: Fuera maravilla rara  
que de este puesto faltara.

LEONIDO: Gallardo viene el marqués.

FEDERICO: No pudieras decir más,  
si tú fueras el celoso.

LEONIDO: ¿Celos tienes?

FEDERICO: ¿No es forzoso?  
De alabarle me los das.

LEONIDO: Si a nadie quiere Diana,  
¿de qué los puedes tener?

FEDERICO: De que le puede querer, que es mujer.

LEONIDO: Sí, mas tan vana,  
tan altiva y desdeñosa,  
que a todos os asegura.

FEDERICO: Es soberbia la hermosura.

LEONIDO: No hay ingratitud hermosa.

CELIO: Diana sale, señor.

RICARDO: Pues tendrá mi noche día.

CELIO: ¿Hablarásla?

RICARDO: Eso querría,  
si quiere el competidor.

***Salen DIANA, OTAVIO, FABIO; y detrás, MARCELA, DOROTEA  
y ANARDA, con mantos.***

***[FEDERICO habla] a DIANA***

FEDERICO: Aquí aguardaba con deseo de veros

DIANA: Señor conde, seáis muy bien hallado.

RICARDO: Y yo, señora, con el mismo agora  
a acompañaros vengo y a serviros.

DIANA: Señor marqués, ¿qué dicha es esta mía?  
¡Tanta merced!

RICARDO: Bien debe a mi deseo  
vuseñoría este cuidado.

***[FEDERICO habla] a su criado [LEONIDO]***

FEDERICO: Creo  
que no soy bien mirado y admitido.

LEONIDO: Háblala; no te turbes.

FEDERICO: ¡Ay Leonido!

Quien sabe que no gustan de escuchalle,  
¿de qué te admiras que se turbe y calle?

***Vanse. Sale TEODORO***

TEODORO: Nuevo pensamiento mío,  
desvanecido en el viento,  
que con ser mi pensamiento,  
de veros volar me río,  
parad, detened el brío,  
que os detengo y os provoco;  
porque si el intento es loco,  
de los dos lo mismo escucho,  
aunque donde el premio es mucho,  
el atrevimiento es poco.  
Y si por disculpa dais  
que es infinito el que espero,  
averigüemos primero,  
pensamiento, en qué os fundáis.  
Vos a quien servís amáis;  
diréis que ocasión tenéis,  
si a vuestros ojos creéis;  
pues, pensamiento, decildes  
que sobre pajas humildes  
torres de diamante hacéis.  
Si no me sucede bien,  
quiero culparos a vos;  
mas teniéndola los dos,  
no es justo que culpa os den;  
que podréis decir también  
cuando del alma os levanto,  
y de la altura me espanto  
donde el amor os subió,  
que el estar tan bajo yo  
os hace a vos subir tanto.  
Cuando algún hombre ofendido,  
al que le ofende defiende,

que dio la ocasión se entiende.  
Del daño que os ha venido,  
sed en buen hora atrevido;  
que aunque los dos nos perdamos,  
esta disculpa llevamos:  
que vos os perdéis por mí  
y que yo tras vos me fui,  
sin saber adónde vamos.  
Id en buen hora, aunque os den  
mil muertes por atrevido;  
que no se llama perdido  
el que se pierde tan bien.  
Como a otros dan parabién  
de lo que hallan, estoy tal,  
que de perdición igual  
os le doy; porque es perderse  
tan bien, que puede tenerse  
envidia del mismo mal.

### ***Sale TRISTÁN***

TRISTÁN: Si en tantas lamentaciones  
cabe un papel de Marcela,  
que contigo se consuela  
de sus pasadas prisiones,  
bien te le daré sin porte,  
porque a quien no ha menester  
nadie le procura ver,  
a la usanza de la corte.  
Cuando está en alto lugar  
un hombre "y ¡qué bien lo imitas!"  
¡qué le vienen de visitas  
a molestar y a enfadar!  
Pero si mudó de estado,  
como es la Fortuna incierta,  
todos huyen de su puerta  
como si fuese apestado.

¿Parécete que lavemos  
en vinagre este papel?

TEODORO: Contigo, necio, y con él  
entr ambas cosas tenemos.  
Muestra; que vendrá lavado,  
si en tus manos ha venido.

**Lee**

«A Teodoro, mi marido».  
¿Marido? ¡Qué necio enfado!  
¡Qué necia cosa!

TRISTÁN: Es muy necia.

TEODORO: Pregúntale a mi ventura  
si, subida a tanta altura,  
esas mariposas precia.

TRISTÁN: Léele, por vida mía,  
aunque ya estés tan divino;  
que no hace desprecio el vino  
de los mosquitos que cría;  
que yo sé cuando Marcela,  
que llamas ya mariposa,  
era águila caudalosa.

TEODORO: El pensamiento, que vuela  
a los mismos cercos de oro  
del sol, tan baja la mira,  
que aun de que la ve se admira.

TRISTÁN: Hablas con justo decoro  
mas ¿qué haremos del papel?

TEODORO: Esto.

TRISTÁN: ¿Rasgástele?



TEODORO: Sí.

TRISTÁN: ¿Por qué, señor?

TEODORO: Porque así  
respondí más presto a él.

TRISTÁN: Ése es injusto rigor.

TEODORO: Ya soy otro; no te espantes.

TRISTÁN: Basta; que sois los amantes  
boticarios del amor;  
que, como ellos las recetas,  
vais ensartando papeles.

**Récipe:** celos crueles,  
agua de azules violetas.

**Récipe:** un desdén extraño,  
Sirupi del borrajorum,  
con que la sangre templorum,  
para asegurar el daño.

**Récipe:** ausencia, tomad  
un emplasto para el pecho;  
que os hiciera más provecho  
estaros en la ciudad.

**Récipe de matrimonio:**  
allí es menester jarabes,  
y tras diez días suaves  
purgarle con antimonio.

**Récipe:** signum celeste,  
que Capricornio dicetur:  
ese enfermo morietur,  
si no es que paciencia preste.

**Récipe:** que de una tienda  
joya o vestido sacabis

con tabletas confortabis  
la bolsa que tal emprenda.  
A esta traza, finalmente,  
van todo el año ensartando.  
**Llega la paga:** en pagando,  
o viva o muera el doliente,  
se rasga todo papel.  
Tú la cuenta has acabado,  
y el de Marcela has rasgado  
sin saber lo que hay en él.

TEODORO: Ya tú debes de venir  
con el vino que otras veces.

TRISTÁN: Pienso que te desvaneces  
con lo que intentas subir.

TEODORO: Tristán, cuantos han nacido  
su ventura han de tener;  
no saberla conocer  
es el no haberla tenido.  
O morir en la porfía,  
o ser conde de Belflor.

TRISTÁN: César llamaron, señor,  
a aquel duque que traía  
escrito por gran blasón:  
«César o nada»; y en fin  
tuvo tan contrario el fin,  
que al fin de su pretensión  
escribió una pluma airada:  
«César o nada, dijiste,  
y todo, César, lo fuiste,  
pues fuiste César y nada».

TEODORO: Pues tomo, Tristán, la empresa,  
y haga después la Fortuna

lo que quisiere.

***Salen MARCELA y DOROTEA, sin reparar en TEODORO y TRISTÁN***

DOROTEA: Si a alguna,  
de tus desdichas le pesa,  
de todas las que servimos  
a la condesa, soy yo.

MARCELA: En la prisión que me dio,  
tan justa amistad hicimos,  
y yo me siento obligada  
de suerte, mi Dorotea,  
que no habrá amiga que sea  
más de Marcela estimada.  
Anarda piensa que yo  
no sé cómo quiere a Fabio.  
Pues de ella nació mi agravio;  
que a la condesa contó  
los amores de Teodoro.

DOROTEA: Teodoro está aquí.

MARCELA: ¡Mi bien!...

TEODORO: Marcela, el paso detén.

MARCELA: ¿Cómo, mi bien, si te adoro,  
cuando a mi ojos te ofreces?

TEODORO: Mira lo que haces y dices;  
que en palacio los tapices  
han hablado muchas veces.  
¿De qué piensas que nació  
hacer figuras en ellos?  
De avisar que detrás de ellos

siempre algún vivo escuchó.  
Si un mudo viendo matar  
a un rey, su padre, dio voces,  
figuras que no conoces  
pintadas sabrán hablar.

MARCELA: ¿Has leído mi papel?

TEODORO: Sin leerle le he rasgado;  
que estoy tan escarmentado,  
que rasgué mi amor con él.

MARCELA: ¿Son los pedazos aquéstos?

TEODORO: Sí, Marcela.

MARCELA: Y ya ¿mi amor  
has rasgado?

TEODORO: ¿No es mejor  
que vernos por puntos puestos  
en peligros tan extraños?  
Si tú de mi intento estás,  
no tratemos de esto más  
para excusar tantos daños.

MARCELA: ¿Qué dices?

TEODORO: Que estoy dispuesto  
a no darle más enojos  
a la condesa.

MARCELA: En los ojos  
tuve muchas veces puesto  
el temor de esta verdad.

TEODORO: Marcela, queda con Dios.

Aquí acaba de los dos  
el amor, no el amistad.

MARCELA: ¿Tú dices eso, Teodoro,  
a Marcela?

TEODORO: Yo lo digo;  
que soy de quietud amigo,  
y de guardar el decoro  
a la casa que me ha dado  
el ser que tengo.

MARCELA: Oye, advierte.

TEODORO: Déjame.

MARCELA: ¿De aquesta suerte  
me tratas?

TEODORO: ¡Qué necio enfado!

**Vase.**

MARCELA: ¡Ah, Tristán, Tristán!

TRISTÁN: ¿Qué quieres?

MARCELA: ¿Qué es esto?

TRISTÁN: Una mudancita  
que a las mujeres imita  
Teodoro.

MARCELA: ¿Cuáles mujeres?

TRISTÁN: Unas de azúcar y miel.

MARCELA: Dile...

TRISTÁN: No me digas nada;  
que soy vaina de esta espada,  
nema de aqueste papel,  
caja de aqueste sombrero,  
fieltro de este caminante,  
mudanza de este danzante,  
día de este vario hebrero,  
sombra de este cuerpo vano,  
posta de aquesta estafeta,  
rastros de aquesta cometa,  
tempetad de este verano;  
y finalmente, yo soy  
la uña de aqueste dedo,  
que en cortándome, no puedo  
decir que con él estoy.

### **Vase**

MARCELA: ¿Qué sientes de esto?

DOROTEA: No sé;  
que a hablar no me atrevo.

MARCELA: ¿No?  
Pues yo hablaré.

DOROTEA: Pues yo no.

MARCELA: Pues yo sí.

DOROTEA: Mira que fue  
bueno el aviso, Marcela,  
de los tapices que miras.

MARCELA: Amor en celosas iras

ningún peligro recela.  
A no saber cuán altiva  
es la condesa, dijera  
que Teodoro en algo espera,  
porque no sin causa priva  
tanto estos días Teodoro...

DOROTEA: Calla; que estás enojada.

MARCELA: ...mas yo me veré vengada.  
Ni soy tan necia, que ignoro  
las tretas de hacer pesar.

***Sale FABIO***

FABIO: ¿Está el secretario aquí?

MARCELA: ¿Es por burlarte de mí?

FABIO: Por Dios, que le ando a buscar;  
que le llama mi señora.

MARCELA: Fabio, que sea o no sea,  
pregúntale a Dorotea  
cuál puse a Teodoro agora.  
¿No es majadero cansado  
este secretario nuestro?

FABIO: ¡Qué engaño tan necio el vuestro!  
¿Querréis que esté deslumbrado  
de lo que los dos tratáis?  
¿Es concierto de los dos?

MARCELA: ¿Concierto? ¡Bueno!

FABIO: Por Dios,  
que pienso que me engañáis.

MARCELA: Confieso, Fabio, que oí  
las locuras de Teodoro;  
mas yo sé que a un hombre adoro,  
harto parecido a ti.

FABIO: ¿A mí?

MARCELA: Pues ¿no te pareces  
a ti?

FABIO: Pues, ¿a mí Marcela?

MARCELA: Si te hablo con cautela,  
Fabio, si no me enloqueces,  
si tu talle no me agrada,  
si no soy tuya, mi Fabio,  
mátame el mayor agravio,  
que es el querer despreciada.

FABIO: Es engaño conocido,  
o tú te quieres morir,  
pues quieres restituir  
el alma que me has debido.  
Si es burla o es invención,  
¿a qué camina tu intento?

DOROTEA: Fabio, ten atrevimiento  
y aprovecha la ocasión;  
que hoy te ha de querer Marcela  
por fuerza.

FABIO: Por voluntad  
fuera amor, fuera verdad.

DOROTEA: Teodoro mis alto vuela;  
de Marcela se descarta.



FABIO: Marcela, a buscarle voy.  
Bueno en sus desdenes soy,  
si amor te convierte en carta,  
el sobrescrito a Teodoro,  
y en su ausencia denla a Fabio.  
Mas yo perdono el agravio,  
aunque ofenda mi decoro,  
y de espacio te hablaré,  
siempre tuyo en bien o en mal.

### **Vase**

DOROTEA: ¿Qué has hecho?

MARCELA: No sé ; estoy tal  
que de mi misma no sé.

Anarda ¿no quiere a Fabio?

DOROTEA: Sí quiere.

MARCELA: Pues de los dos  
me vengo; que amor es dios  
de la envidia y del agravio.

### ***Salen DIANA y ANARDA. [Hablan aparte]***

DIANA: (Ésta ha sido la ocasión;  
no me reprehendas más.

ANARDA: La disculpa que me das  
me ha puesto en más confusión.  
Marcela está aquí, señora,  
hablando con Dorotea.

DIANA: Pues no hay disgusto que sea

para mi mayor agora.  
Salte allá fuera, Marcela.

MARCELA: Vamos, Dorotea, de aquí.  
(Bien digo yo que de mí **Aparte**  
o se enfada o se recela.)

**Vanse MARCELA y DOROTEA**

ANARDA: ¿Puédote hablar?

DIANA: Ya bien puedes.

ANARDA: Los dos que de aquí se van  
ciegos de tu amor están;  
tú en desdeñarlos, excedes  
la condición de Anajarte,  
la castidad de Lucrecia;  
y quien a tantos desprecia.

DIANA: Ya me canso de escucharte.

ANARDA: ¿Con quién se piensa casar?  
¿No puede el marqués Ricardo,  
por generoso y gallardo,  
si no exceder, igualar  
al más poderoso y rico?  
Y la más noble mujer,  
¿también no lo puede ser  
de tu primo Federico?  
¿Por qué los has despedido  
con tan extraño desprecio?

DIANA: Porque uno es loco, otro necio,  
y tú, en no haberme entendido,  
más, Anarda, que los dos.  
No los quiero, porque quiero,

y quiero porque no espero  
remedio.

ANARDA: ¡Válame Dios!  
¿Tú quieres?

DIANA: ¿No soy mujer?

ANARDA: Sí, pero imagen de hielo,  
donde el mismo sol del cielo  
podrá tocar y no arder.

DIANA: Pues esos hielos, Anarda,  
dieron todos a los pies  
de un hombre humilde.

ANARDA: ¿Quién es?

DIANA: La vergüenza me acobarda,  
que de mi propio valor  
tengo: no diré su nombre;  
basta que sepas que es hombre  
que puede infamar mi honor.

ANARDA: Si Pasifé quiso un toro,  
Semíramis un caballo,  
y otras los monstruos que callo  
por no infamar su decoro,  
¿qué ofensa te puede hacer  
querer hombre, sea quien fuere?

DIANA: Quien quiere puede, si quiere,  
como quiso, aborrecer.  
Esto es lo mejor: yo quiero  
no querer.

ANARDA: ¿Podrás?

DIANA: Podré;  
que si cuando quise amé,  
no amar en queriendo espero.

***Tocan dentro***

¿Quién canta?

ANARDA: Fabio con Clara.

DIANA: ¡Ojalá que me diviertan!

ANARDA: Música y amor conciertan  
bien; en la canción repara.

***Cantan dentro***

MÚSICA: «Oh quién pudiera hacer, oh quién hiciese  
que en no queriendo amar aborreciese!  
¡Oh quién pudiera hacer, oh quién hiciera  
que en no queriendo amar aborreciera!»

ANARDA: ¿Qué te dice la canción?  
¿No ves que te contradice?

DIANA: Bien entiendo lo que dice;  
mas yo sé mi condición,  
y sé que estará en mi mano,  
como amar, aborrecer.

ANARDA: Quien tiene tanto poder  
pasa del límite humano.

***Sale TEODORO***

TEODORO: Fabio me ha dicho, señora,  
que le mandaste buscarme.

DIANA: Horas ha que te deseo.

TEODORO: Pues ya vengo a que me mandes,  
y perdona si he faltado.

DIANA: ¿Ya has visto a estos dos amantes...  
estos dos mis pretendientes?

TEODORO: Sí, señora.

DIANA: Buenos talles  
tienen los dos.

TEODORO: Y muy buenos.

DIANA: No quiero determinarme  
sin tu consejo. ¿Con cuál  
te parece que me case?

TEODORO: Pues ¿qué consejo, señora,  
puedo yo en las cosas darte  
que consisten en tu gusto?  
Cualquiera que quieras darme  
por dueño, será el mejor.

DIANA: Mal pagas el estimarte  
por consejero, Teodoro,  
en caso tan importante.

TEODORO: Señora, en casa, ¿no hay viejos  
que entienden de casos tales?  
Otavio, tu mayordomo,  
con experiencia lo sabe,  
fuera de su larga edad.

DIANA: Quiero yo que a ti te agrade  
el dueño que has de tener.

¿Tiene el marqués mejor talle  
que mi primo?

TEODORO: Sí, señora.

DIANA: Pues elijo al marqués: parte,  
y pídele las albricias.

***Vanse la condesa [DIANA] y ANARDA***

TEODORO: ¿Hay desdicha semejante?  
¿Hay resolución tan breve?  
¿Hay mudanza tan notable?  
¿Estos eran los intentos  
que tuve? ¡Oh, sol abrasadme  
las alas con que subí,  
pues vuestro rayo deshace  
las más atrevidas plumas  
a la belleza de un ángel!  
Cayó Diana en su error.  
¡Oh, qué mal hice en fiarme  
de una palabra amorosa!  
¡Ay! ¿Cómo entre desiguales  
mal se concierta el amor!  
Pero ¿es mucho que me engañen  
aquellos ojos a mí,  
si pudieran ser bastantes  
a hacer engaños a Ulises?  
De nadie puedo quejarme,  
sino de mí. Pero en fin,  
¿qué pierdo cuando me falte?  
Haré cuenta que he tenido  
algún accidente grave,  
y que mientras me duró,  
imaginé disparates.  
No más; despedíos de ser,  
oh pensamiento arrogante,

conde de Belflor; volved  
la proa a la antigua margen;  
queramos nuestra Marcela;  
para vos Marcela baste.  
Señoras busquen señores;  
que amor se engendra de iguales;  
y pues en aire nacistes,  
quedad convertido en aire;  
que donde méritos faltan,  
los que piensan subir, caen.

**Sale FABIO**

FABIO: ¿Hablaste ya con mi señora?

TEODORO: Agora,  
Fabio, la hablé, y estoy con gran contento,  
porque ya la condesa mi señora  
rinde su condición al casamiento.  
Los dos que viste, cada cual la adora;  
mas ella, con su raro entendimiento,  
al marqués escogió.

FABIO: Discreta ha sido.

TEODORO: Que gane las albricias me ha pedido;  
mas yo, que soy tu amigo, quiero darte,  
Fabio, aqueste provecho: parte presto,  
y pídelas por mí.

FABIO: Si debo amarte,  
muestra la obligación en que me has puesto.  
Voy como un rayo, y volveré a buscarte,  
satisfecho de ti, contento de esto.  
Y alábase el marqués; que ha sido empresa  
de gran valor rendirse la condesa.

**Vase. Sale TRISTÁN**

TRISTÁN: Turbado a buscarte vengo.  
¿Es verdad lo que me han dicho?

TEODORO: ¡Ay, Tristán! Verdad será,  
si son desengaños míos.

TRISTÁN: Ya, Teodoro, en las dos sillas  
los dos batanes he visto  
que molieron a Diana;  
pero que hubiese elegido,  
hasta agora no lo sé.

TEODORO: Pues, Tristán, agora vino  
ese tornasol mudable,  
esa veleta, ese vidrio,  
ese río junto al mar,  
que vuelve atrás, aunque es río;  
esa Diana, esa luna,  
esa mujer, ese hechizo,  
ese monstruo de mudanzas,  
que sólo perderme quiso  
por afrentar sus vitorias;  
y que dijese me dijo  
cuál de los dos me agradaba;  
porque sin consejo mío  
no se pensaba casar.  
Quedé muerto, y tan perdido,  
que no responder locuras  
fue de mi locura indicio.  
Díjome, en fin, que el marqués  
le agradaba, y que yo mismo  
fuese a pedir las albricias.

TRISTÁN: Ella, en fin, ¿tiene marido?



TEODORO: El marqués Ricardo.

TRISTÁN: Pienso  
que, a no verte sin juicio,  
y porque dar aflicción  
no es justo a los afligidos,  
que agora te diera vaya  
de aquel pensamiento altivo  
con que a ser conde aspirabas.

TEODORO: Si aspiré, Tristán, ya expiro.

TRISTÁN: La culpa tienes de todo.

TEODORO: No lo niego; que yo he sido  
fácil en creer los ojos  
de una mujer.

TRISTÁN: Yo te digo  
que no hay vasos de veneno  
a los mortales sentidos,  
Teodoro, como los ojos  
de una mujer.

TEODORO: De corrido,  
te juro, Tristán, que apenas  
puedo levantar los míos.  
Esto pasó, y el remedio  
es sepultar en olvido  
el suceso y el amor.

TRISTÁN: ¿Que arrepentido y contrito  
has de volver a Marcela?

TEODORO: Presto seremos amigos.

***Sale MARCELA, sin reparar en TEODORO y TRISTÁN***

MARCELA: ¡Qué mal que finge amor quien no la tiene!  
¡qué mal puede olvidarse amor de un año,  
pues mientras más el pensamiento engaño,  
más atrevido a la memoria viene!  
Pero si es fuerza y al honor conviene,  
remedio suele ser del desengaño  
curar el propio amor amor extraño;  
que no es poco remedio el que entretiene.  
Mas ¡ay! que imaginar que puede amarse  
en medio de otro amor, es atreverse  
a dar mayor venganza por vengarse.  
Mejor es esperar que no perderse;  
que suelen alguna vez, pensando helarse  
amor, con los remedios encenderse.

TEODORO: Marcela...

MARCELA: ¿Quién es?

TEODORO: Yo soy.  
¿Así te olvidas de mí?

MARCELA: Y tan olvidada estoy,  
que a no imaginar en ti  
fuera de mí misma voy.  
Porque si en mí misma fuera,  
te imaginara y te viera;  
que para no imaginarte,  
tengo el alma en otra parte,  
aunque olvidarte no quiera.  
¿Cómo me osaste nombrar?  
¿Cómo cupo en esa boca  
mi nombre?

TEODORO: Quise probar  
tu firmeza, y es tan poca,

que no me ha dado lugar.  
Ya dicen que se empleó  
tu cuidado en un sujeto  
que mi amor sustituyó.

MARCELA: Nunca, Teodoro, el discreto  
mujer ni vidrio probó.

Mas no me des a entender  
que prueba quisiste hacer;  
yo te conozco, Teodoro:  
unos pensamientos de oro  
te hicieron enloquecer.

¿Cómo te va? ¿No te salen  
como tú los imaginas?

¿No te cuestan lo que valen?

¿No hay dichas que las divinas  
partes de tu dueño igualen?

¿Qué ha sucedido? ¿Qué tienes?

Turbado, Teodoro, vienes.

¿Mudóse aquel vendaval?

¿Vuelves a buscar tu igual,  
o te burlas y entretienes?

Confieso que me holgaría  
que diceses a mi esperanza,  
Teodoro, un alegre día.

TEODORO: Si le quieres con venganza,

¿qué mayor, Marcela mía?

Pero mira que el amor  
es hijo de la nobleza;  
no muestres tanto rigor;  
que es la venganza bajeza  
indigna del vencedor.

Venciste: yo vuelvo a ti,  
Marcela; que no salí  
con aquél mi pensamiento.  
Perdona el atrevimiento,

si ha quedado amor en ti.  
No porque no puede ser  
proseguir las esperanzas  
con que te pude ofender  
mas porque en estas mudanzas  
memorias me hacen volver.  
Sean, pues, estas memorias  
parte a despertar la tuya,  
pues confieso tus vitorias.

MARCELA: No quiera Dios que destruya  
los principios de tus glorias.  
Sirve, bien haces, porfía,  
no te rindas; que dirá  
tu dueño que es cobardía.  
Sigue tu dicha; que ya  
voy prosiguiendo la mía.  
No es agravio amar a Fabio,  
pues me dejaste, Teodoro,  
sino el remedio más sabio;  
que aunque el dueño no mejoro,  
basta vengar el agravio.  
Y quédate a Dios; que ya  
me cansa el hablar contigo;  
no venga Fabio, que está  
medio casado conmigo.

TEODORO: Tenla, Tristán; que se va.

TRISTÁN: Señora, señora, advierte  
que no es volver a quererte  
dejar de haberte querido.  
Disculpa el buscarte ha sido,  
si ha sido culpa ofenderte.  
Óyeme, Marcela, a mí.

MARCELA: ¿Qué quieres, Tristán?

TRISTÁN: Espera.

***Salen DIANA y ANARDA***

DIANA: (Teodoro y Marcela aquí?) ***Aparte***

ANARDA: Parece que el ver te altera  
que estos dos se hablen así.

DIANA: Toma, Anarda, esa antepuerta,  
y cubrámonos las dos.  
(Amor con celos despierta.) ***Aparte***

***Ocúltanse DIANA y ANARDA***

MARCELA: Déjame, Tristán, por Dios.

ANARDA: Tristán a los dos concierta,  
que deben estar reñidos.

DIANA: (El alcahuete lacayo ***Aparte***  
me ha quitado los sentidos.)

TRISTÁN: No pasó más presto el rayo,  
que por sus ojos y oídos  
pasó la necia belleza  
de esa mujer que le adora.  
Ya desprecia su riqueza;  
que más riqueza atesora  
tu gallarda gentileza.  
Haz cuenta que fue cometa  
aquel amor. Ven acá,  
Teodoro.

DIANA: (¡Brava estafeta ***Aparte***  
es el lacayo!)

TEODORO: Si ya  
Marcela, a Fabio sujeta,  
dice que le tiene amor,  
¿por qué me llamas, Tristán?

TRISTÁN: ¡Otro enojado!

TEODORO: Mejor  
los dos casarse podrán.

TRISTÁN: ¿Tú también? ¡Bravo rigor!  
Ea, acaba, llega, pues,  
dame esa mano, y después  
que se hagan las amistades.

TEODORO: Necio, ¿tú me persuades?

TRISTÁN: Por mí quiero que le des  
la mano esta vez, señor.

TEODORO: ¿Cuándo he dicho yo a Marcela  
que he tenido a nadie amor?  
Y ella me ha dicho...

TRISTÁN: Es cautela  
para vengar tu rigor.

MARCELA: No es cautela; que es verdad.

TRISTÁN: Calla, boba. ¡Ea, llegad!  
¡Qué necios estáis los dos!

TEODORO: Yo rogaba, mas "¡por Dios,  
que no he de hacer amistad!"

MARCELA: Pues a mí me pase un rayo.

TRISTÁN: No jures.

**[MARCELA habla aparte a TRISTÁN]**

MARCELA: (Aunque le muestro enojo, ya me desmayo.)

TRISTÁN:  
Pues tente firme.)

DIANA: (¡Qué diestro **Aparte** está el bellaco lacayo!)

MARCELA: Déjame, Tristán; que tengo que hacer.

TEODORO: Déjala, Tristán.

TRISTÁN: Por mí, vaya.

TEODORO: Tenla.

MARCELA: Vengo mi amor.

TRISTÁN: ¿Cómo no se van ya? Que a ninguno detengo.

MARCELA: ¡Ay, mi bien!, no puedo irme.

TEODORO: Ni yo, porque no es tan firme ninguna roca en la mar.

MARCELA: Los brazos te quiero dar.

TEODORO: Y yo a los tuyos asirme.

TRISTÁN: Si yo no era menester,  
¿por qué me hiciste cansar?

***[Desde el paño ANARDA y DIANA]***

ANARDA: (¿De esto gustas?)

DIANA: Vengo a ver  
lo poco que hay que fiar  
de un hombre y una mujer.)

TEODORO: ¡Ay! ¡Qué me has dicho de afrentas!

TRISTÁN: Yo he salido ya, con veros  
juntar las almas contentas;  
que es desgracia de terceros  
no se concertar las ventas.

MARCELA: Si te trocare, mi bien,  
por Fabio ni por el mundo,  
que tus agravios me den  
la muerte.

TEODORO: Hoy de nuevo fundo,  
Marcela, mi amor también;  
y si te olvidare, digo  
me dé el cielo en castigo  
el verte en brazos de Fabio.

MARCELA: ¿Quieres deshacer mi agravio?

TEODORO: ¿Qué no haré por ti y contigo?

MARCELA: Di que todas las mujeres  
son feas.



TEODORO: Contigo, es claro.  
Mira qué otra cosa quieres.

MARCELA: En ciertos celos reparo,  
ya que tan mi amigo eres;  
que no importa que está aquí  
Tristán.

TRISTÁN: Bien podéis por mí,  
aunque de mí mismo sea.

MARCELA: Di que la condesa es fea.

TEODORO: Y un demonio para mí.

MARCELA: ¿No es necia?

TEODORO: Por todo extremo.

MARCELA: ¿No es bachillera?

TEODORO: Es cuitada.

***[Aparte las dos desde el paño]***

DIANA: (Quiero estorbarlos; que temo  
que no reparen en nada,  
y aunque me hielo, me quemo.

ANARDA: ¡Ay señora! No hagas tal.)

TRISTÁN: Cuando queráis decir mal  
de la condesa y su talle,  
a mí me oíd.

DIANA: (¡Escúchalle!  
¿Podré desvergüenza igual?)

TRISTÁN: Lo primero...

DIANA: (Yo no aguardo a lo segundo; que fuera necesidad.)

MARCELA: Voyme, Teodoro.

***Adelántanse DIANA y ANARDA. MARCELA hace una reverencia a la condesa [DIANA] y se va***

TRISTÁN: ¡La condesa!

TEODORO: (¡La condesa!) ***Aparte***

DIANA: Teodoro...

TEODORO: Señora, advierte...

TRISTÁN: (El cielo a tronar comienza ***Aparte*** no pienso aguardar los rayos.)

***Vase***

DIANA: Anarda, un bufete llega.  
Escribiráme Teodoro  
una carta de su letra,  
pero notándola yo.

TEODORO: (Todo el corazón me tiembla. ***Aparte*** ¿Si oyó lo que hablado habemos?)

DIANA: (Bravamente Amor despierta ***Aparte*** con los celos a los ojos.  
¡Que aquéste amase a Marcela,  
y que yo no tenga partes

para que también me quiera!  
¡Que se burlasen de mí!)

TEODORO: (Ella murmura y se queja; **Aparte**  
bien digo yo que en palacio,  
para que a callar aprenda,  
tapices tienen oídos,  
y paredes tienen lenguas.)

ANARDA: Éste pequeño he traído,  
y tu escribanía.

DIANA: Llega,  
Teodoro, y toma la pluma.

TEODORO: (Hoy me mata o me destierra.) **Aparte**

DIANA: Escribe.

TEODORO: Di.

DIANA: No estás bien  
con la rodilla en la tierra;  
ponle, Anarda, una almohada.

TEODORO: Yo estoy bien.

DIANA: Pónsela, necia.

TEODORO: (No me agrada este favor **Aparte**  
sobre enojos y sospechas;  
con quien honra las rodillas,  
cortar quiere la cabeza.)  
Yo aguardo.

DIANA: Yo digo ansí.

TEODORO: (Mil cruces hacer quisiera.) **Aparte**  
***Siéntase la condesa [DIANA] en una silla alta. Ella dicta y él va escribiendo***

DIANA: «Cuando una mujer principal se ha declarado con un hombre humilde, es lo mucho el término de volver a hablar con otra; mas quien no estima su fortuna, quédese para necio.»

TEODORO: ¿No dices más?

DIANA: Pues, ¿qué más?  
El papel, Teodoro, cierra.

***[ANARDA habla aparte con DIANA]***

ANARDA: (¿Qué es esto que haces, señora?)

DIANA: Necedades de amor llenas.

ANARDA: Pues, ¿a quién tienes amor?

DIANA: ¿Aún no le conoces, bestia?  
Pues yo sé que le murmuran  
de mi casa hasta las piedras.)

TEODORO: Ya el papel está cerrado;  
sólo el sobreescrito resta.

DIANA: Pon, Teodoro, para ti;  
y no lo entienda Marcela;  
que quizá le entenderás  
cuando de espacio le leas.

***Vanse la condesa [DIANA] y ANARDA***

TEODORO: ¡Hay confusión tan extraña!  
¡Que aquesta mujer me quiera

con pausas, como sangría,  
y que tenga intercadencias  
el pulso de amor tan grandes!

**Sale MARCELA**

MARCELA: ¿Qué te ha dicho la condesa,  
mi bien?, que he estado temblando  
detrás de aquella antepuerta.

TEODORO: Díjome que te quería  
casar con Fabio, Marcela;  
y este papel que escribí  
es que despacha a su tierra  
por los dineros del dote.

MARCELA: ¿Qué dices?

TEODORO: Sólo que sea  
para bien, y pues te casas,  
que de burlas ni de veras  
tomes mi nombre en tu boca.

MARCELA: Oye.

TEODORO: Es tarde para quejas.

**Vase**

MARCELA: No, no puedo yo creer  
que aquésta la ocasión sea.  
Favores de aquesta loca  
le han hecho dar esta vuelta;  
que él está como arcaduz,  
que cuando baja, le llena  
del agua de su favor,  
y cuando sube, le mengua.

¡Ay de mí, Teodoro ingrato,  
que luego que su grandeza  
te toca al arma, me olvidas!  
Cuando te quiere me dejas,  
cuando te deja me quieres.  
¿Quién ha de tener paciencia?

**Salen RICARDO y FABIO**

RICARDO: No pude, Fabio, detenerme un hora.  
Por tal merced le besaré las manos.

FABIO: Dile presto, Marcela, a mi señora  
que está el marqués aquí.

MARCELA: (Celos tiranos, **Aparte**  
celos crueles, ¿qué queréis agora,  
tras tantos locos pensamientos vanos?)

FABIO: ¿No vas?

MARCELA: Ya voy.

FABIO: Pues dile que ha venido  
nuestro nuevo señor y su marido.

**Vase MARCELA**

RICARDO: Id, Fabio, a mi posada; que mañana  
os daré mil escudos y un caballo  
de la casta mejor napolitana.

FABIO: Sabré, si no servirlo, celebrallo.

RICARDO: Éste es principio solo; que Diana  
os tiene por criado y por vasallo,  
y yo por solo amigo.

FABIO: Esos pies beso.

RICARDO: No pago así; la obligación confieso.

***Sale DIANA***

DIANA: ¡Vuseñoria aquí!

RICARDO: Pues, ¿no era justo,  
si me enviáis con Fabio tal recado,  
y que después de aquel mortal disgusto,  
me elegís por marido y por criado?  
Dadme esos pies; que de manera el gusto  
de ver mi amor en tan dichoso estado  
me vuelve loco, que le tengo en poco,  
si me contento con volverme loco.  
¿Cuándo pensé, señora, mereceros,  
ni llegar a más bien que deseáros?

DIANA: No acierto, aunque lo intento, a responderos.  
¡Yo he enviado a llamaros! ¿O es burlaros?

RICARDO: Fabio, ¿qué es esto?

FABIO: ¿Pude yo traeros  
sin ocasión agora, ni llamaros,  
menos que de Teodoro prevenido?

DIANA: Culpa, Ricardo, de Teodoro ha sido.  
Oyóme anteponer a Federico  
vuestra persona, como primo hermano  
y caballero generoso y rico,  
y presumió que os daba ya la mano.  
A vuestra señoría le suplico  
perdone aquestos necios.

RICARDO: Fuera en vano  
dar a Fabio perdón, si no estuviera  
donde vuestra imagen le valiera.  
Béseos los pies por el favor, y espero  
que ha de vencer mi amor esta porfía.

### **Vase**

DIANA: ¿Paréceos bien aquesto, majadero?

FABIO: ¿Por qué me culpa a mí, vuseñoría?

DIANA: Llamad luego a Teodoro. (¡Qué ligero **Aparte**  
este cansado pretensor venía,  
cuando me matan celos de Teodoro!)

FABIO: (Perdí el caballo y mil escudos de oro.) **Aparte**

### **Vase**

DIANA: ¿Qué me quieres, Amor? Ya, ¿no tenía  
olvidado a Teodoro? ¿Qué me quieres?  
Pero responderás que tú no eres,  
sino tu sombra, que detrás venía.  
¡Oh celos! ¿Qué no hará vuestra porfía?  
Malos letrados sois con las mujeres,  
pues jamás os pidieron pareceres  
que pudiese el honor guardarse un día.  
Yo quiero a un hombre bien; mas se me acuerda  
que yo soy mar y que es humilde barco,  
y que es contra razón que el mar se pierda.  
En gran peligro, Amor, el alma embarco;  
mas si tanto el honor tira la cuerda,  
por Dios, que temo que se rompa el arco.

**Salen TEODORO y FABIO. [Hablan aparte]**



FABIO: (Pensó matarme el marqués;  
pero, la verdad diciendo,  
más sentí los mil escudos.

TEODORO: Yo quiero darte un consejo.

FABIO: ¿Cómo?

TEODORO: El conde Federico  
estaba perdiendo el seso  
porque el marqués se casaba.  
Parte, y di que el casamiento  
se ha deshecho, y te dará  
esos mil escudos luego.

FABIO: Voy como un rayo.

TEODORO: ¡Camina!

**Vase FABIO**

TEODORO: ¿Llamábasme?

DIANA: Bien ha hecho  
ese necio en irse agora.

TEODORO: Un hora he estado leyendo  
tu papel, y bien mirado,  
señora, tu pensamiento,  
hallo que mi cobardía  
procede de tu respeto;  
pero que ya soy culpado  
en tenerle, como necio,  
a tus muchas diligencias;  
y así, a decir me resuelvo  
que te quiero, y que es disculpa  
que con respeto te quiero.

Temblando estoy, no te espantes.

DIANA: Teodoro, yo te lo creo.  
¿Por qué no me has de querer  
si soy tu señora y tengo  
tu voluntad obligada,  
pues te estimo y favorezco  
más que a los otros criados?

TEODORO: Ese lenguaje no entiendo.

DIANA: No hay más que entender, Teodoro,  
ni pasar el pensamiento  
un átomo de esta raya.  
Enfrena cualquier deseo;  
que de una mujer, Teodoro,  
tan principal, y más siendo  
tus méritos tan humildes,  
basta un favor muy pequeño  
para que toda la vida  
vivas honrado y contento.

TEODORO: Cierto que vuseñoría  
—perdóneme si me atrevo—  
tiene en el juicio a veces,  
que no en el entendimiento,  
mil lúcidos intervalos.  
¿Para qué puede ser bueno  
haberme dado esperanzas  
que en tal estado me han puesto,  
pues del peso de mis dichas  
caí, como sabe, enfermo  
casi un mes en una cama.  
Luego, ¿qué tratamos de esto  
si cuando ve que me enfrío  
se abrasa de vivo fuego,  
y cuando ve que me abraso

se hiela de puro hielo?  
Dejárame con Marcela.  
Mas viénele bien el cuento  
del perro del hortelano.  
No quiere, abrasada en celos,  
que me case con Marcela;  
y en viendo que no la quiero,  
vuelve a quitarme el juicio,  
y a despertarme si duermo.  
Pues coma o deje comer;  
porque yo no me sustento  
de esperanzas tan cansadas;  
que si no, desde aquí vuelvo  
a querer donde me quieren.

DIANA: Eso no, Teodoro: advierto  
que Marcela no ha de ser.  
En otro cualquier sujeto  
pon los ojos; que en Marcela  
no hay remedio.

TEODORO: ¿No hay remedio?  
Pues, ¿quiere vuseñoría  
que, si me quiere y la quiero,  
ande a probar voluntades?  
¿Tengo yo de tener puesto,  
adonde no tengo gusto,  
mi gusto por el ajeno?  
Yo adoro a Marcela, y ella  
me adora, y es muy honesto  
este amor.

DIANA: ¡Pícaro, infame!  
Haré yo que os maten luego.

TEODORO: ¿Qué hace vuseñoría?

DIANA: Daros, por sucio y grosero,  
estos bofetones.

***Salen FEDERICO y FABIO. [Hablan aparte]***

FABIO: Tente.

FEDERICO: Bien dices, Fabio; no entremos.  
Pero mejor es llegar.)  
Señora mía, ¿qué es esto?

DIANA: No es nada: enojos que pasan  
entre criados y dueños.

FEDERICO: ¿Quiere vuestra señoría  
alguna cosa?

DIANA: No quiero  
más de hablaros en las mías.

FEDERICO: Quisiera venir a tiempo  
que os hallara con más gusto.

DIANA: Gusto, Federico, tengo;  
que aquésta son niñerías.  
Entrad y sabréis mi intento  
en lo que toca al marqués.

***Vase. [FEDERICO y FABIO] hablan aparte***

FEDERICO: (Fabio...

FABIO: ¿Señor...

FEDERICO: Yo sospecho  
que en estos disgustos hay  
algunos gustos secretos.

FABIO: No sé, por Dios; admirado  
de ver, señor conde, quedo  
tratar tan mal a Teodoro;  
cosa que jamás ha hecho  
la condesa, mi señora.

FEDERICO: ¡Bañóle de sangre el lienzo!)

***Vanse FEDERICO y FABIO***

TEODORO: Si aquesto no es amor, ¿qué nombre quieres  
Amor, que tengan desatinos tales?  
Si así quieren mujeres principales,  
furias las llamo yo, que no mujeres.  
Si la grandeza excusa los placeres  
que iguales pueden ser en desiguales,  
¿por qué, enemiga, de crueldad te vales,  
y por matar a quien adoras, mueres?  
¡Oh mano poderosa de matarme!  
¡Quién te besara entonces, mano hermosa,  
agradecido al dulce castigarme!  
No te esperaba yo tan rigurosa;  
pero si me castigas por tocarme,  
tú sola hallaste gusto en ser celosa.

***Sale TRISTÁN***

TRISTÁN: ¿Siempre tengo de venir  
acabados los sucesos?  
Parezco espada cobarde.

TEODORO: ¡Ay Tristán!

TRISTÁN: Señor, ¿qué es esto?  
¡Sangre en el lienzo!

TEODORO: Con sangre  
quiere Amor que de los celos  
entre la letra.

TRISTÁN: Por Dios,  
que han sido celos muy necios.

TEODORO: No te espantes; que está loca  
de un amoroso deseo,  
y como el ejecutarle  
tiene su honor por desprecio,  
quiere deshacer mi rostro,  
porque es mi rostro el espejo  
adonde mira su honor,  
y véngase en verle feo.

TRISTÁN: Señor, que Juana o Lucía  
cierren conmigo por celos,  
y me rompan con las uñas  
el cuello que ellas me dieron;  
que me repelen y arañen  
sobre averiguar por cierto  
que les hice un peso falso,  
¡vaya! Es gente de pandero,  
de media de cordellate  
y de zapato fraileSCO;  
pero que tan gran señora  
se pierda tanto el respeto  
a sí misma, es vil acción.

TEODORO: No sé, Tristán; pierdo el seso  
de ver que me está adorando,  
y que me aborrece luego.  
No quiere que sea suyo  
ni de Marcela; y si de  
de mirarla, luego busca  
por hablarme algún enredo.

No dudes: naturalmente  
es del hortelano el perro.  
Ni come ni comer deja,  
ni está fuera ni está dentro.

TRISTÁN: Contáronme que un doctor,  
catedrático y maestro,  
tenía un ama y un mozo  
que siempre andaban riñendo.  
Reñían a la comida,  
a la cena, y hasta el sueño  
le quitaban con sus voces;  
que estudiar, no había remedio.  
Estando en lición un día,  
fuéle forzoso corriendo  
volver a casa, y entrando  
de improviso en su aposento,  
vio el ama y mozo acostados  
con amorosos requiebros,  
y dijo: «¡Gracias a Dios,  
que una vez en paz os veo!»  
Y esto imagino de entrambos,  
aunque siempre andáis riñendo.

### ***Sale DIANA***

DIANA: Teodoro...

TEODORO: ¿Señora...?

TRISTÁN: (¿Es duende. **Aparte**  
esta mujer?).

DIANA: Sólo vengo  
a saber cómo te hallas.

TEODORO: ¿Ya no lo ves?

DIANA: ¿Estás bueno?

TEODORO: Bueno estoy.

DIANA: ¿Y no dirás  
«A tu servicio»?

TEODORO: No puedo  
estar mucho en tu servicio,  
siendo tal el tratamiento.

DIANA: ¡Qué poco sabes!

TEODORO: Tan poco  
que te siento y no te entiendo,  
pues no entiendo tus palabras,  
y tus bofetones siento.  
Si no te quiero te enfadas,  
y enójaste si te quiero;  
escríbeme si me olvido,  
y si me acuerdo te ofendo;  
pretendes que yo te entienda,  
y si te entiendo soy necio.  
Mátame o dame la vida;  
da un medio a tantos extremos.

DIANA: ¿Hícete sangre?

TEODORO: Pues, ¿no?

DIANA: ¿Adónde tienes el lienzo?

TEODORO: Aquí.

DIANA: Muestra.



TEODORO: ¿Para qué?

DIANA: ¿Para qué? Esta sangre quiero.  
Habla a Otavio, a quien agora  
mandé que te diese luego  
dos mil escudos, Teodoro.

TEODORO: ¿Para qué?

DIANA: Para hacer lienzos.

### **Vase**

TEODORO: ¡Hay disparates iguales!

TRISTÁN: ¿Qué encantamientos son éstos?

TEODORO: Dos mil escudos me ha dado.

TRISTÁN: Bien puedes tomar al precio  
otros cuatro bofetones.

TEODORO: Dice que son para lienzos,  
y llevó el mío con sangre.

TRISTÁN: Pagó la sangre, y te ha hecho  
doncella por las narices.

TEODORO: No anda mal agora el perro,  
pues después que muerde, halaga.

TRISTÁN: Todos aquestos extremos  
han de parar en el ama  
del doctor.

TEODORO: ¡Quiéralo el cielo!

# Acto tercero

*Salen FEDERICO, RICARDO y CELIO*

RICARDO: ¿Esto vistes?

FEDERICO: Esto vi.

RICARDO: ¿Y que le dio bofetones?

FEDERICO: El servir tiene ocasiones;  
mas no lo son para mí;  
que al poner una mujer  
de aquellas prendas la mano  
al rostro de un hombre, es llano  
que otra ocasión puede haber.  
Y bien veis que lo acredita  
el andar tan mejorado.

RICARDO: Ella es mujer y él criado.

FEDERICO: Su perdición solicita.  
La fábula que pintó  
el filósofo moral  
de las dos ollas, ¡qué igual  
hoy a los dos la vistió!  
Era de barro la una,  
a otra de cobre o hierro  
que un río a los pies de un cerro  
llevó con varia fortuna.  
Desvióse la de barro  
de la de cobre, temiendo  
que la quebrase: y yo entiendo

pensamiento tan bizarro  
del hombre y de la mujer  
hierro y barro, y no me espanto,  
pues acercándose tanto,  
por fuerza se han de romper.

RICARDO: La altivez y bizarría  
de Diana me admiró,  
y bien puede ser que yo  
viese y no viese aquel día;  
mas ver caballos y pajes  
en Teodoro, y tantas galas,  
¿qué son sino nuevas alas?  
Pues criados, oro y trajes  
no los tuviera Teodoro  
sin ocasión tan notable.

FEDERICO: Antes que de esto se hable  
en Nápoles, y el decoro  
de vuestra sangre se ofenda,  
sea o no sea verdad,  
ha de morir.

RICARDO: Y es piedad  
matarle, aunque ella lo entienda.

FEDERICO: ¿Podrá ser?

RICARDO: Bien puede ser;  
que hay en Nápoles quien vive  
de eso y en oro recibe  
lo que en sangre ha de volver.  
No hay más de buscar un bravo,  
y que le despache luego.

FEDERICO: Por la brevedad os ruego.

RICARDO: Hoy tendrá su justo pago semejante atrevimiento.

***Viendo venir a TRISTÁN y otros tres***

FEDERICO: ¿Son bravos éstos?

RICARDO: Sin duda.

FEDERICO: El cielo ofendido ayuda vuestro justo pensamiento.

***Salen TRISTÁN, vestido de nuevo, FURIO, ANTONILO y LIRANO***

FURIO: Pagar tenéis el vino en alboroque del famoso vestido que os han dado.

ANTONILO: Eso bien sabe el buen Tristán que es justo.

TRISTÁN: Digo, señores, que de hacerlo gusto.

LIRANO: Bravo salió el vestido.

TRISTÁN: Todo aquesto es cosa de chacota y zarandajas, respeto del lugar que tendré presto. Si no muda los bolos la Fortuna, secretario he de ser del secretario.

LIRANO: Mucha merced le hace la condesa a vuestro amo, Tristán.

TRISTÁN: Es su privanza, es su mano derecha, y es la puerta por donde se entra a su favor. Dejemos favores y fortunas, y bebamos.

FURIO: En este tabernáculo sospecho que hay lágrima famosa y malvasía.

TRISTÁN: Probemos vino greco ;que deseo hablar en griego, y con beberlo basta.

***[RICARDO habla] aparte a FEDERICO***

RICARDO: (Aquel moreno, del color quebrado, me parece el más bravo, pues que todos le estiman, hablan y hacen cortesía.)  
Celio...

CELIO: ¿Señor...

RICARDO: De aquellos gentileshombres llama al descolorido.

***A TRISTÁN***

CELIO: ¡Ah caballero!  
Antes que se entre en esa santa ermita, el marqués, mi señor, hablarle quiere.

***A sus amigos***

TRISTÁN: Camaradas, allí me llama un príncipe: no puedo rehusar el ver qué manda. Entren, y tomen siete u ocho azumbres, y aperciban dos dedos de formache, en tanto que me informo de su gusto.

ANTONELO: Pues despachad a prisa.

TRISTÁN: Iré volando.

**Vanse FURIO, ANTONELLO y LIRANO**  
¿Qué es lo que manda vuestra señoría?

RICARDO: El veros entre tanta valentía nos ha obligado al conde Federico y a mí, para saber si seréis hombre para matar un hombre.

TRISTÁN: (¡Vive el cielo, **Aparte** que son los pretendientes de mi ama, y que hay algún enredo! Fingir quiero.)

FEDERICO: ¿No respondéis?

TRISTÁN: Estaba imaginando si vuestra señoría está burlando de nuestro modo de vivir; pues vive el que reparte fuerzas a los hombres, que no hay en toda Nápoles espada que no tiemble de sólo el nombre mío. ¿No conocéis a Héctor? Pues no hay Héctor adonde está mi furibundo brazo; que si él lo fue de Troya, yo de Italia.

FEDERICO: Éste es, marqués, el hombre que buscamos. Por vida de los dos, que no burlamos; sino que si tenéis conforme al nombre el ánimo, y queréis matar a un hombre, que os demos el dinero que quisiéredes.

TRISTÁN: Con doscientos escudos me contento, y sea el diablo.

RICARDO: Yo os daré trescientos, y despachadle aquesta noche.

TRISTÁN: El nombre

del hombre espero y parte del dinero.

RICARDO: ¿Conocéis a Diana, la condesa de Belflor?

TRISTÁN: Y en su casa tengo amigos.

RICARDO: ¿Mataréis un criado de su casa?

TRISTÁN: Mataré los criados y criadas y los mismos frisones de su coche.

RICARDO: Pues a Teodoro habéis de dar la muerte.

TRISTÁN: Eso ha de ser, señores, de otra suerte, porque Teodoro, como yo he sabido, no sale ya de noche, temeroso por ventura de haberos ofendido; que le sirva estos días me ha pedido. dejádmeme servir, y yo os ofrezco de darle alguna noche dos mojadas, con que el pobrete «in pace requiescat», y yo quede seguro y sin sospecha. ¿Es algo lo que digo?

FEDERICO: No pudiera hallarse en toda Nápoles un hombre que tan seguramente le matara. Servidle, pues, y así al descuido un día pegadle, y acudid a nuestra casa.

TRISTÁN: Yo he menester agora cien escudos.

RICARDO: Cincuenta tengo en esta bolsa; luego que yo os vea en su casa de Diana, os ofrezco los ciento, y muchos cientos.

TRISTÁN: Eso de muchos cientos no me agrada.  
Vayan vuseñorías en buen hora;  
que me aguardan Mastranzo, Rompemuros,  
Mano de Hierro, Arfuz y Espantadiablos;  
y no quiero que acaso piensen algo.

RICARDO: Decís muy bien. Adiós.

FEDERICO: ¡Qué gran ventura!

RICARDO: A Teodoro contadle por difunto.

FEDERICO: El bellacón, ¡qué bravo talle tiene!

***Vanse FEDERICO, RICARDO y CELIO***

TRISTÁN: Avisar a Teodoro me conviene.  
Perdone el vino greco y los amigos.  
A casa voy; que está de aquí muy lejos.  
Mas éste me parece que es Teodoro.

***Sale TEODORO***

TRISTÁN: Señor, ¿adónde vas?

TEODORO: Lo mismo ignoro  
porque de suerte estoy, Tristán amigo,  
que no sé adónde voy ni quién me lleva.  
Solo y sin alma, el pensamiento sigo,  
que al sol me dice que la vista atreva.  
¿Ves cuánto ayer Diana habló conmigo?  
Pues hoy de aquel amor se halló tan nueva,  
que apenas jurarás que me conoce,  
porque Marcela de mi mal se goce.

TRISTÁN: Vuelve hacia casa; que a los dos importa  
que no nos vean juntos.



TEODORO: ¿De qué suerte?

TRISTÁN: Por el camino te diré quién corta los pasos dirigidos a tu muerte.

TEODORO: ¡Mi muerte! Pues, ¿por qué?

TRISTÁN: La voz reporta,  
y la ocasión de tu remedio advierte.  
Ricardo y Federico me han hablado,  
y que te dé la muerte concertado.

TEODORO: ¿Ellos a mí?

TRISTÁN: Por ciertos bofetones  
el amor de tu dueño conjeturan,  
y pensando que soy de los leones  
que a tales homicidios se aventuran,  
tu vida me han trocado a cien doblones,  
y con cincuenta escudos me aseguran.  
Yo dije que un amigo me pedía  
que te sirviese, y que hoy te serviría,  
donde más fácilmente te matase,  
a efecto de guardarte de esta suerte.

TEODORO: ¡Pluguiera a Dios que alguno me quitase la vida, y me sacase de esta muerte!

TRISTÁN: ¿Tan loco estás?

TEODORO: ¿No quieres que me abrase por tan dulce ocasión? Tristán, advierte que si Diana algún camino hallara de disculpa, conmigo se casara. Teme su honor, y cuando más se abrasa, se hiela y me desprecia.

TRISTÁN: Si te diese  
remedio, ¿qué dirás?

TEODORO: Que a ti se pasa  
de Ulises el espíritu.

TRISTÁN: Si fuese  
tan ingenioso, que a tu misma casa  
un generoso padre te trajese,  
con que fueses igual a la condesa,  
¿no saldrías, señor, con esta empresa?

TEODORO: Eso es sin duda.

TRISTÁN: El conde Ludovico  
caballero ya viejo, habrá veinte años  
que enviaba a Malta un hijo de tu nombre,  
que era sobrino de su gran maestro.  
Cautiváronle moros de Biserta,  
y nunca supo de él, muerto ni vivo.  
Éste ha de ser tu padre, y tú su hijo,  
y yo lo he de trazar.

TEODORO: Tristán, advierte  
que puedes levantar alguna cosa  
que nos cueste a los dos la honra y vida.

TRISTÁN: A casa hemos llegado.  
A Dios te queda;  
que tú serás marido de Diana  
antes que den las doce de mañana.

### **Vase**

TEODORO: Bien al contrario pienso yo dar medio  
a tanto mal, pues el Amor bien sabe

que no tiene enemigo que le acabe  
con más facilidad que tierra en medio.  
Tierra quiero poner, pues que remedio,  
con ausentarme, Amor, rigor tan grave,  
pues no hay rayo tan fuerte que se alabe  
que entró en la tierra, de tu ardor remedio.  
Todos los que llegaron a este punto,  
poniendo tierra en medio le olvidaron;  
que en tierra al fin le resolvieron junto.  
Y la razón que de olvidar hallaron  
es que Amor se confiesa por difunto,  
pues que con tierra en medio le enterraron.

### ***Sale DIANA***

DIANA: ¿Estás ya mejorado  
de tus tristezas, Teodoro?

TEODORO: Si en mis tristezas adoro,  
sabré estimar mi cuidado.  
No quiero yo mejorar  
de la enfermedad que tengo,  
pues sólo a estar triste vengo  
cuando imagino sanar.  
¡Bien hayan males que son  
tan dulces para sufrir  
que se ve un hombre morir  
y estima su perdición!  
Sólo me pesa que ya  
esté mi mal en estado,  
que he de alejar mi cuidado  
de donde su dueño está.

DIANA: ¡Ausentarte! Pues, ¿por qué?

TEODORO: Quiérenme matar.

DIANA: Sí, harán.

TEODORO: Envidia a mi mal tendrán  
que bien al principio fue.  
Con esta ocasión, te pido  
licencia para irme a España.

DIANA: Será generosa hazaña  
de un hombre tan entendido;  
que con esto quitarás  
la ocasión de tus enojos,  
y aunque des agua a mi ojos,  
honra a mi casa darás  
que desde aquel bofetón  
Federico me ha tratado  
como celoso, y me ha dado  
para dejarte ocasión.  
Vete a España; que yo haré  
que te den seis mil escudos.

TEODORO: Haré tus contrarios mudos  
con mi ausencia. Dame el pie.

DIANA: Anda, Teodoro. No más.  
Déjame; que soy mujer.

TEODORO: (Llora; mas, ¿qué puedo hacer?) **Aparte**

DIANA: En fin, Teodoro, ¿te vas?

TEODORO: Sí, señora.

DIANA: Espera...Vete...  
Oye.

TEODORO: ¿Qué mandas?

DIANA: No, nada; vete.

TEODORO: Voyme.

DIANA: (Estoy turbada. **Aparte**  
¿Hay tormento que inquiete  
como una pasión de amor?)  
¿No eres ido?

TEODORO: Ya, señora.  
Me voy.

### **Vase**

DIANA: ¡Buena quedo agora!  
¡Maldígate Dios, honor!  
Temeraria invención fuiste,  
tan opuesta al propio gusto.  
¿Quién te inventó? Mas fue justo,  
pues que tu freno resiste  
tantas cosas tan mal hechas.

### **Vuelve TEODORO**

TEODORO: Vuelvo a saber si hoy podré  
partirme.

DIANA: Ni yo lo sé,  
ni tú, Teodoro, sospechas  
que me pesa de mirarte,  
pues que te vuelves aquí.

TEODORO: Señora, vuelvo por mí,  
que no estoy en otra parte;  
y como me he de llevar,  
vengo para que me des  
a mí mismo.

DIANA: Si después  
te has de volver a buscar,  
no me pidas que te dé.  
Pero vete; que el Amor  
lucha con mi noble honor,  
y vienes tú a ser traspíe.  
Vete, Teodoro, de aquí;  
no te pidas, aunque puedas;  
que yo sé que si te quedas,  
allá me llevas a mí.

TEODORO: Quede vuestra señoría  
con Dios.

### **Vase**

DIANA: ¡Maldita ella sea,  
pues me quita que yo sea  
de quien el alma quería!  
¡Buena quedo yo, sin quien  
era luz de aquestos ojos!  
Pero sientan sus enojos:  
quien mira mal, llore bien;  
ojos, pues os habéis puesto  
en cosa tan desigual,  
pagad el mirar tan mal;  
que no soy la culpa de esto;  
mas no lloren; que también  
tiempla el mal llorar los ojos;  
pero sientan sus enojos.  
Quien mira mal, llore bien;  
aunque tendrán ya pensada  
la disculpa para todo;  
que el sol los pone en el lodo,  
y no se le pega nada.  
Luego bien es que no den

en llorar. Cesar, mis ojos.  
Pero sientan sus enojos.  
Quien mira mal, llore bien.

**Sale MARCELA**

MARCELA: Si puede la confianza  
de los años de servirte  
humildemente pedirte  
lo que justamente alcanza,  
a la mano te ha venido  
la ocasión de mi remedio,  
y poniendo tierra en medio,  
no verme si te he ofendido.

DIANA: ¿De tu remedio, Marcela?  
¿Cuál ocasión? ¿Que aquí estoy.

MARCELA: Dicen que se parte hoy,  
por peligros que recela,  
Teodoro a España, y con él  
puedes, casada, enviarme,  
pues no verme es remediarme.

DIANA: ¿Sabes tú que querrá él?

MARCELA: Pues, ¿pidiérate yo a ti  
sin tener satisfacción,  
remedio en esta ocasión?

DIANA: ¿Hasle hablado?

MARCELA: Y él a mí,  
pidiéndome lo que digo.

DIANA: (¡Qué a propósito me viene **Aparte**  
esta desdicha!)

MARCELA: Ya tiene  
tratado aquesto conmigo,  
y el modo con que podemos  
ir con más comodidad.

DIANA: (¡Ay necio honor!, perdonad; **Aparte**  
que Amor quiere hacer extremos.  
Pero no será razón  
pues que podéis remediar  
fácilmente este pesar.)

MARCELA: ¿No tomas resolución?

DIANA: No podré vivir sin ti,  
Marcela, y haces agravio  
a mi amor, y aun al de Fabio,  
que sé yo que adora en ti.  
Yo te casaré con él;  
deja partir a Teodoro.

MARCELA: A Fabio aborrezco; adoro  
a Teodoro.

DIANA: (¡Qué cruel **Aparte**  
ocasión de declararme!  
Mas teneos, loco Amor.)  
Fabio te estará mejor.

MARCELA: Señora...

DIANA: No hay replicarme.

**Vase**

MARCELA: ¿Qué intentan imposibles mis sentidos,  
contra tanto poder determinados?



Que celos poderosos declarados  
harán un desatino, resistidos.  
Volved, volved atrás, pasos perdidos,  
que corréis a mi fin precipitados;  
árboles son amores desdichados,  
a quien el hielo marchitó floridos.  
Alegraron el alma las colores  
que el tirano poder cubrió de luto;  
que hiela ajeno amor muchos amores.  
Y cuando de esperar daba tributo,  
¿qué importa la hermosura de las flores,  
si se perdieron esperando el fruto?

***Vase. Sale el conde LUDOVICO y CAMILO***

CAMILLO: Para tener sucesión,  
no te queda otro remedio.

LUDOVICO: Hay muchos años en medio,  
que mi enemigos son,  
y aunque tiene esa disculpa  
el casarse en la vejez,  
quiere el temor ser juez,  
y ha de averiguar la culpa.  
Y podría suceder  
que sucesión no alcanzase,  
y casado me quedase;  
y en un viejo una mujer  
es en un olmo una hiedra,  
que aunque con tan varios lazos  
la cubre de sus abrazos,  
él se seca y ella medra.  
Y tratarme casamientos  
es traerme a la memoria,  
Camilo, mi antigua historia  
y renovar mis tormentos.  
Esperando cada día

con engaños a Teodoro  
veinte años ha que le lloro.

***Sale un PAJE***

PAJE: Aquí a vuestra señoría  
busca un griego mercader.

LUDOVICO: Di que entre.

***Avisa el PAJE y salen TRISTÁN y FURIO con traje griego***

TRISTÁN: Dadme esas manos  
y los cielos soberanos,  
con su divino poder,  
os den el mayor consuelo  
que esperáis.

LUDOVICO: Bien seáis venido.  
Mas, ¿qué causa os ha traído  
por este remoto suelo?

TRISTÁN: De Constantinopla vine  
a Chipre, y de ella a Venecia  
con una nave cargada  
de ricas telas de Persia.  
Acordéme de una historia  
que algunos pasos me cuesta;  
y con deseos de ver  
a Nápoles, ciudad bella,  
mientras allá mis criados  
van despachando las telas,  
vine, como veis, aquí,  
donde mis ojos confiesan  
su grandeza y hermosura.

LUDOVICO: Tiene hermosura y grandeza

Nápoles.

TRISTÁN: Así es verdad.  
Mi padre, señor, en Grecia  
fue mercader, y en su trato,  
el de más ganancia era  
comprar y vender esclavos;  
y así en la feria de Azteclias  
compró un niño, el más hermoso  
que vio la naturaleza,  
por testigo del poder  
que le dio el cielo en la tierra.  
Vendíanle algunos turcos,  
entre otra gente bien puesta,  
a una galera de Malta  
que las de un bajá turquescas  
prendieron en Chafalonia.

LUDOVICO: Camilo, el alma me altera.

TRISTÁN: Aficionado al rapaz,  
compróle y llevóle a Armenia  
donde se crió conmigo  
y una hermana.

LUDOVICO: Amigo, espera,  
espera; que me traspasas  
las entrañas.

TRISTÁN: (¡Qué bien entra!) **Aparte**

LUDOVICO: ¿Dijo cómo se llamaba?

TRISTÁN: Teodoro.

LUDOVICO: ¡Ay cielo! ¡Qué fuerza  
tiene la verdad de oírte!

Lágrimas mis canas riegan.

TRISTÁN: Serpalitonia, mi hermana,  
y este mozo —¡nunca fuera  
tan bello!— con la ocasión  
de la crianza, que engendra  
el amor que todos saben,  
se amaron desde la tierna  
edad; y a dieciséis años,  
de mi padre en cierta ausencia,  
ejecutaron su amor,  
y creció de suerte en ella,  
que se le echaba de ver,  
con cuyo temor se ausenta  
Teodoro, y para parir  
a Serpalitonia deja.  
Catiborrato, mi padre,  
no sintió tanto la ofensa  
como el dejarle Teodoro.  
Murió en efeto de pena,  
y bautizamos su hijo;  
que aquella parte de Armenia  
tiene vuestra misma ley,  
aunque es diferente iglesia.  
Llamamos al bello niño  
Terimaconio, que queda  
un bello rapaz agora  
en la ciudad de Tepecas.  
Andando en Nápoles yo  
mirando cosas diversas,  
saqué un papel en que traje  
de este Teodoro las señas,  
y preguntando por él  
me dijo una esclava griega  
que en mi posada servía:  
«¿Cosa que ese mozo sea  
el del conde Ludovico?»

Dióme el alma una luz nueva,  
y doy en que os he de hablar;  
y por entrar en la vuestra,  
entro, según me dijeron,  
en casa de la condesa  
de Belflor, y al primer hombre  
que pregunto...

LUDOVICO: Ya me tiembla  
el alma.

TRISTÁN: ...veo a Teodoro.

LUDOVICO: ¡A Teodoro!

TRISTÁN: Bien quisiera  
huirse; pero no pudo;  
dudé un poco, y era fuerza,  
porque el estar ya barbado  
tiene alguna diferencia.  
Fui tras él, asíle en fin,  
hablóme, aunque con vergüenza,  
y dijo que no dijese  
a nadie en casa quién era,  
porque el haber sido esclavo  
no diese alguna sospecha.  
Díjele: «Si yo he sabido  
que eres hijo en esta tierra  
de un título, ¿por qué tienes  
la esclavitud por bajeza?»  
Hizo gran burla de mí;  
y yo, por ver si concuerda  
tu historia con la que digo,  
vine a verte, y a que tengas,  
si es verdad que éste es tu hijo,  
con tu nieto alguna cuenta;  
o permitas que mi hermana

con él a Nápoles venga,  
no para tratar casarse,  
aunque le sobra nobleza;  
mas porque Terimaconio  
tan ilustre abuelo vea.

LUDOVICO: Dame mil veces tus brazos:  
que el alma con sus potencias  
que es verdadera tu historia  
en su regocijo muestran.  
¡Ay, hijo del alma mía  
tras tantos años de ausencia  
hallado para mi bien!  
Camilo, ¿qué me aconsejas?  
¿Iré a verle y conocerle?

CAMILO: ¿Eso dudas? Parte, vuela,  
y añade vida en tus brazos  
a los años de tus penas.

LUDOVICO: Amigo, si quieres ir  
conmigo, será más cierta  
mi dicha; si descansar,  
aquí aguardando te queda;  
y dente por tanto bien  
toda mi casa y hacienda;  
que no puedo detenerme.

TRISTÁN: Yo dejé, puesto que cerca,  
ciertos diamantes que traigo,  
y volveré cuando vuelvas.  
Vamos de aquí, Mercaponios.

FURIO: Vamos, señor.

TRISTÁN: Bien se entrecas  
el engaño.

FURIO: Muy bonis.

TRISTÁN: Andemis.

***Vanse TRISTÁN y FURIO***

CAMILO: ¡Extraña lengua!

LUDOVICO: Vente, Camilo, tras mí.

***Vanse. Sale TRISTÁN, en el portal de una casa, cuya puerta está cerrada; FURIO está delante de la puerta***

TRISTÁN: ¿Trasponen?

FURIO: El viejo vuela,  
sin aguardar coche o gente.

TRISTÁN: ¿Cosa que esto verdad sea,  
y que éste fuese Teodoro?

FURIO: ¿Mas si en mentira como ésta  
hubiese alguna verdad?

TRISTÁN: Estas almalafas lleva;  
que me importa desnudarme,  
porque ninguno me vea  
de los que aquí me conocen.

FURIO: Desnuda presto.

TRISTÁN: ¡Que pueda  
esto el amor de los hijos!

FURIO: ¿Adónde te aguardo?

TRISTÁN: Espera,  
Furio, en la choza del olmo.

FURIO: Adiós. **Vase**

TRISTÁN: ¡Qué tesoro llega  
al ingenio! Aquí debajo  
2915 traigo la capa revuelta,  
que como medio sotana  
me la puse, porque hubiera  
más lugar en el peligro  
de dejar en una puerta,  
con el armenio turbante,  
las hopalandas gregüescas.

**Salen RICARDO y FEDERICO**

FEDERICO: Digo que es éste el matador valiente  
que a Teodoro ha de dar muerte segura.

RICARDO: ¡Ah hidalgo!, ¿así se cumple entre la gente  
2925 que honor profesa y que opinión procura,  
lo que se prometió tan fácilmente?

TRISTÁN: Señor...

FEDERICO: ¿Somos nosotros por ventura  
de los iguales vuestros?

TRISTÁN: Sin oírme,  
no es justo que mi culpa se confirme.  
Yo estoy sirviendo al mísero Teodoro,  
que ha de morir por esta mano airada;  
pero puede ofender vuestro decoro  
públicamente ensangrentar mi espada.  
Es la prudencia un celestial tesoro,  
y fue de los antiguos celebrada



por única virtud. Estén muy ciertos  
que le pueden contar entre los muertos.  
Estáse melancólico de día,  
y de noche cerrado en su aposento;  
que alguna cuidadosa fantasía  
le debe de ocupar el pensamiento.  
Déjenme a mí; que una mojada fría  
pondrá silencio a su vital aliento;  
y no se precipiten de esa suerte;  
que yo sé cuándo le he de dar la muerte.

FEDERICO: Paréceme, marqués, que el hombre acierta.  
Ya que le sirve, ha comenzado el caso.  
No dudéis, matarále.

RICARDO: Cosa es cierta.  
Por muerto le contad.

FEDERICO: Hablemos paso.

TRISTÁN: En tanto que esta muerte se concierta,  
vuseñorías, ¿no tendrán acaso  
cincuenta escudos? Que comprar querría  
un rocín, que volase el mismo día.

RICARDO: Aquí los tengo yo. Tomad, seguro  
de que, en saliendo con aquesta empresa,  
lo menos es pagaros.

TRISTÁN: Yo aventuro  
la vida, que servir buenos profesa.  
Con esto, adiós; que no me vean, procuro,  
hablar desde el balcón de la condesa  
con vuestras señorías.

FEDERICO: Sois discreto.

TRISTÁN: Ya lo verán al tiempo del efeto.

**Vase**

FEDERICO: Bravo es el hombre.

RICARDO: Astuto y ingenioso

FEDERICO: ¡Qué bien le ha de matar!

RICARDO: Notablemente.

**Sale CELIO**

CELIO: ¿Hay caso más extraño y fabuloso?

FEDERICO: ¿Qué es esto, Celio? ¿Dónde vas? Detente.

CELIO: Un suceso notable y riguroso para los dos. ¿No veis aquella gente que entra en casa del conde Ludovico?

RICARDO: ¿Es muerto?

CELIO: Que me escuches te suplico. A darle van el parabién contentos de haber hallado un hijo que ha perdido.

RICARDO: Pues, ¿qué puede ofender nuestros intentos, que le haya esa ventura sucedido?

CELIO: ¿No importa a los secretos pensamientos que con Diana habéis los dos tenido, que sea aquel Teodoro, su criado, hijo del conde?

FEDERICO: El alma me has turbado.

RICARDO: ¿Hijo del conde? Pues, ¿de qué manera se ha venido a saber?

CELIO: Es larga historia,  
y cuéntanla tan varia, que no hubiera  
para tomarla tiempo ni memoria.

FEDERICO: ¡A quién mayor desdicha sucediera!

RICARDO: Trocóse en pena mi esperada gloria.

FEDERICO: Yo quiero ver lo que es.

RICARDO: Yo, conde, os sigo.

CELIO: Presto veréis que la verdad os digo.

***Vanse. Salen TEODORO, de camino y MARCELA***

MARCELA: En fin, Teodoro, ¿te vas?

TEODORO: Tú eres causa de esta ausencia;  
que en desigual competencia  
no resulta bien jamás.

MARCELA: Disculpas tan falsas das  
como tu engaño lo ha sido;  
porque haberme aborrecido  
y haber amado a Diana  
lleva tu esperanza vana  
sólo a procurar su olvido.

TEODORO: ¿Yo a Diana?

MARCELA: Niegas tarde,  
Teodoro, el loco deseo

con que perdido te veo  
de atrevido y de cobarde:  
cobarde en que ella se guarde  
el respeto que se debe;  
y atrevido, pues se atreve  
tu bajeza a su valor;  
que entre el honor y el amor  
hay muchos montes de nieve.  
Vengada quedo de ti,  
aunque quedo enamorada,  
porque olvidaré vengada;  
que el amor olvida así.  
Si te acordares de mí  
imagina que te olvido  
porque me quieras; que ha sido  
siempre error que suele hacer  
que vuelva un hombre a querer,  
pensar que es aborrecido.

TEODORO: ¡Qué de quimeras tan locas,  
para casarte con Fabio!

MARCELA: Tú me casas; que al agravio  
de tu desdén me provocas.

***Sale FABIO***

FABIO: Siendo las horas tan pocas  
que aquí Teodoro ha de estar,  
bien haces, Marcela, en dar  
ese descanso a tus ojos.

TEODORO: No te den celos enojos  
que han de pasar tanto mar.

FABIO: En fin, ¿te vas?

TEODORO: ¿No lo ves?

FABIO: Mi señora viene a verte.

***Salen DIANA, DOROTEA y ANARDA***

DIANA: ¿Ya, Teodoro, de esta suerte?

TEODORO: Alas quisiera en los pies,  
cuanto más, señora, espuelas.

DIANA: ¡Hola! ¿Está esa ropa a punto?

ANARDA: Todo está aprestado y junto.

***[FABIO y MARCELA hablan aparte]***

FABIO: (En fin, ¿se va?

MARCELA: ¿Y tú me celas!)

***[DIANA habla] a TEODORO***

DIANA: Oye aquí aparte.

TEODORO: Aquí estoy  
a tu servicio.

DIANA: Teodoro,  
tú te partes, yo te adoro.

TEODORO: Por tus crueldades me voy.

DIANA: Soy quien sabes; ¿qué he de hacer?

TEODORO: ¿Lloras?

DIANA: No; que me ha caído algo en los ojos.

TEODORO: ¿Si ha sido amor?

DIANA: Sí debe de ser; pero mucho antes cayó, y agora salir querría.

TEODORO: Yo me voy, señora mía; yo me voy, el alma no. Sin ella tengo de ir; no hago al serviros falta, porque hermosura tan alta con almas se ha de servir. ¿Qué me mandáis? Porque yo soy vuestro.

DIANA: ¡Qué triste día!

TEODORO: Yo me voy, señora mía; yo me voy, el alma no.

DIANA: ¿Lloras?

TEODORO: No; que me ha caído algo, como a ti, en los ojos.

DIANA: Deben de ser mis enojos.

TEODORO: Eso debe de haber sido.

DIANA: Mil niñerías te he dado, que en un baúl hallarás; perdona, no pude más. Si le abrieres, ten cuidado

de decir, como a despojos  
de vitoria tan tirana,  
«Aquéstos puso Diana  
con lágrimas de sus ojos.»

***[Hablan aparte ANARDA y DOROTEA]***

ANARDA: (Perdidos los dos están.

DOROTEA: ¡Qué mal se encubre el amor!

ANARDA: Quedarse fuera mejor.  
Manos y prendas se dan.

DOROTEA: Diana ha venido a ser  
el perro del hortelano.

ANARDA: Tarde le toma la mano.

DOROTEA: O coma o deje comer.)

***Salen LUDOVICO y CAMILO***

LUDOVICO: Bien puede el regocijo dar licencia,  
Diana ilustre, a un hombre de mis años  
para entrar de esta suerte a visitaros.

DIANA: Señor conde, ¿qué es esto?

LUDOVICO: Pues, ¿vos sola  
no sabéis lo que sabe toda Nápoles?  
Que en un instante que llegó la nueva,  
apenas me han dejado por las calles,  
ni he podido llegar a ver mi hijo.

DIANA: ¿Qué hijo? Que no te entiendo el regocijo.

LUDOVICO: ¿Nunca vuseñoría de mi historia ha tenido noticia, y que ha veinte años que enviaba un niño a Malta con su tío, y que le cautivaron las galeras. de Alí Bajá?

DIANA: Sospecho que me han dicho ese suceso vuestro.

LUDOVICO: Pues el cielo me ha dado a conocer el hijo mío después de mil fortunas que ha pasado.

DIANA: Con justa causa, conde, me habéis dado tan buena nueva.

LUDOVICO: Vos, señora mía, me habéis de dar, en cambio de la nueva, el hijo mío, que sirviéndoos vive, bien descuidado de que soy su padre. ¡Ay, si viviera su difunta madre!

DIANA: ¿Vuestro hijo me sirve? ¿Es Fabio acaso?

LUDOVICO: No, señora, no es Fabio, que es Teodoro.

DIANA: ¡Teodoro!

LUDOVICO: Sí, señora.

TEODORO: ¿Cómo es esto?

DIANA: Habla, Teodoro, si es tu padre el conde.

LUDOVICO: Luego, ¿es aquéste?

TEODORO: Señor conde, advierta vuseñoría...



LUDOVICO: No hay qué advertir, hijo,  
hijo de mis entrañas, sino sólo  
el morir en tus brazos.

DIANA: ¡Caso extraño!

ANARDA: ¡Ay señora! ¿Teodoro es caballero  
tan principal y de tan alto estado?

TEODORO: Señor, yo estoy sin alma, de turbado.  
¿Hijo soy vuestro?

LUDOVICO: Cuando no tuviera  
tanta seguridad, el verte fuera  
de todas la mayor. ¡Qué parecido  
a cuando mozo fui!

TEODORO: Los pies te pido,  
y te suplico...

LUDOVICO: No me digas nada;  
que estoy fuera de mí. ¡Qué gallardía!  
Dios te bendiga. ¡Qué real presencia!  
¡Qué bien que te escribió naturaleza  
en la cara, Teodoro, la nobleza!  
Vamos de aquí; ven luego, luego toma  
posesión de mi casa y de mi hacienda;  
ven a ver esas puertas coronadas  
de las armas más nobles de este reino.

TEODORO: Señor, yo estaba de partida a España,  
y así me importa.

LUDOVICO: ¿Cómo a España? ¡Bueno!  
España son mis brazos.

DIANA: Yo os suplico,  
señor conde, dejéis aquí a Teodoro  
hasta que se reporte, y en buen hábito  
vaya a reconocer como hijo;  
que no quiero que salga de mi casa  
con aqueste alboroto de la gente.

LUDOVICO: Habláis como quien sois tan cuerdamente.  
Dejarle siento por un breve instante;  
mas porque más rumor no se levante,  
me iré, rogando a vuestra señoría  
que sin mi bien no me anochezca el día.

DIANA: Palabra os doy.

LUDOVICO: Adiós, Teodoro mío.

TEODORO: Mil veces beso vuestros pies.

LUDOVICO: Camilo,  
venga la muerte agora.

CAMILO: ¡Qué gallardo  
mancebo que es Teodoro!

LUDOVICO: Pensar poco  
quiero este bien, por no volverme loco.

***Vanse LUDOVICO y CAMILO***

DOROTEA: Danos a todos las manos.

ANARDA: Bien puedes, por gran señor.

DOROTEA: Hacernos debes favor.

MARCELA: Los señores que son llanos

conquistan las voluntades.  
Los brazos nos puedes dar.

DIANA: Apartaos, dadme lugar;  
no le digáis necedades.  
Déme vuestra señoría  
las manos, señor Teodoro.

TEODORO: Agora esos pies adoro,  
y sois más señora mía.

DIANA: Salíos todos allá;  
dejadme con él un poco.

***[MARCELA habla aparte a FABIO]***

MARCELA: (¿Qué dices, Fabio?

FABIO: Estoy loco.). ***[DOROTEA habla] aparte a ANARDA***

DOROTEA: (¿Qué te parece?

ANARDA: Que ya  
mi ama no querrá ser  
el perro del hortelano.

DOROTEA: ¿Comerá ya?

ANARDA: Pues, ¿no es llano?

DOROTEA: Pues reviente de comer.)

***Vanse MARCELA, FABIO, DOROTEA y ANARDA***

DIANA: ¿No te vas a España?

TEODORO: ¿Yo?

DIANA: ¿No dice vuseñoría,  
«Yo me voy, señora mía,  
yo me voy, el alma no »?

TEODORO: ¿Burlas de ver los favores  
de la Fortuna?

DIANA: Haz extremos.

TEODORO: Con igualdad nos tratemos,  
como suelen los señores,  
pues todos lo somos ya.

DIANA: Otro me pareces.

TEODORO: Creo  
que estás con menos deseo:  
pena el ser tu igual te da.  
Quisiérasme tu criado,  
porque es costumbre de Amor  
querer que sea inferior  
lo amado.

DIANA: Estás engañado;  
porque agora serás mío,  
y esta noche he de casarme  
contigo.

TEODORO: No hay más que darme:  
Fortuna, tente.

DIANA: Confío  
que no ha de haber en el mundo  
tan venturosa mujer.  
Vete a vestir.

TEODORO: Iré a ver  
el mayorazgo que hoy fundo,  
y este padre que me hallé  
sin saber cómo o por dónde.

DIANA: Pues adiós mi señor conde.

TEODORO: Adiós, condesa.

DIANA: Oye. ¿Qué?

DIANA: ¡Qué! Pues, ¿cómo? ¿A su señora  
así responde un criado?

TEODORO: Está ya el juego trocado,  
y soy yo el señor ahora.

DIANA: Sepa que no me ha de dar  
más celitos con Marcela,  
aunque este golpe le duela.

TEODORO: No nos solemos bajar  
los señores a querer  
las criadas.

DIANA: Tenga cuenta  
con lo que dice.

TEODORO: Es afrenta.

DIANA: Pues, ¿quién soy yo?

TEODORO: Mi mujer.

**Vase**

DIANA: No hay más que desear; tente, Fortuna,

como dijo Teodoro, tente, tente.

***Salen FEDERICO y RICARDO***

RICARDO: En tantos regocijos y alborotos,  
¿no se da parte a los amigos?

DIANA: Tanta  
cuanta vuseñorías me pidieren.

FEDERICO: De ser tan gran señor vuestro criado  
os las pedimos.

DIANA: Yo pensé, señores,  
que las pedís con que licencia os pido,  
de ser Teodoro conde y mi marido.

***Vase***

RICARDO: ¿Qué os parece de aquesto?

FEDERICO: Estoy sin seso.

RICARDO: ¡Oh, si le hubiera muerto este picaño!

FEDERICO: Veisle, aquí viene.

***Sale TRISTÁN***

TRISTÁN: (Todo está en su punto. ***Aparte.***  
¡Brava cosa!  
¡Que pueda un lacaífero ingenio  
alborotar a toda Nápoles!)

RICARDO: Tente, Tristán, o como te apellidas.

TRISTÁN: Mi nombre natural es «Quita-vidas».

FEDERICO: ¡Bien se ha echado de ver!

TRISTÁN: Hecho estuviera,  
a no ser conde de hoy acá este muerto.

RICARDO: Pues, ¿eso importa?

TRISTÁN: Al tiempo que el concierto  
hice por los trescientos solamente,  
era para matar, como fue llano,  
3220 un Teodoro criado, mas no conde.  
Teodoro conde es cosa diferente,  
y es menester que el galardón se aumente;  
que más costa tendrá matar un conde  
que cuatro o seis criados, que están muertos,  
unos de hambre y otros de esperanzas,  
y no pocos de envidia.

FEDERICO: ¿Cuánto quieres?  
¡Y mátales esta noche!

TRISTÁN: Mil escudos.

RICARDO: Yo los prometo.

TRISTÁN: Alguna señal quiero.

RICARDO: Esta cadena.

TRISTÁN: Cuenten el dinero.

FEDERICO: Yo voy a prevenirlo.

TRISTÁN: Yo a matalle.  
¿Oyen?

RICARDO: ¿Qué? ¿Quieres más?

TRISTÁN: Todo hombre calle.

***Vanse RICARDO y FEDERICO. Sale TEODORO***

TEODORO: Desde aquí te he visto hablar  
con aquellos matadores.

TRISTÁN: Los dos necios son mayores  
que tiene tan gran lugar.  
Esta cadena me han dado,  
mil escudos prometido  
porque hoy te mate.

TEODORO: ¿Qué ha sido  
esto que tienes trazado?  
Que estoy temblando, Tristán.

TRISTÁN: Si me vieras hablar griego,  
me dieras, Teodoro, luego  
más que estos locos me dan.  
¡Por vida mía, que es cosa  
fácil el gregüecizar!  
Ello en fin no es más de hablar;  
mas era cosa donosa  
los nombres que les decía:  
Azteclias, Catiborratos,  
Serpalitonia, Xipatos,  
Atecas, Filimoclía...  
Que esto debe de ser griego,  
como ninguno lo entiende,  
y en fin, por griego se vende.

TEODORO: A mil pensamientos llego  
que me causan gran tristeza,  
pues si se sabe este engaño,



no hay que esperar menos daño  
que cortarme la cabeza.

TRISTÁN: ¿Agora sales con eso?

TEODORO: Demonio debes de ser.

TRISTÁN: Deja la suerte correr,  
y espera el fin del suceso.

TEODORO: La condesa viene aquí.

TRISTÁN: Yo me escondo; no me vea.

***Ocúltase. Sale DIANA***

DIANA: ¿No eres ido a ver tu padre,  
Teodoro?

TEODORO: Una grave pena  
me detiene; y finalmente  
vuelvo a pedirte licencia  
para proseguir mi intento  
de ir a España.

DIANA: Si Marcela  
te ha vuelto a tocar el alma,  
muy justa disculpa es ésta.

TEODORO: ¿Yo Marcela?

DIANA: Pues, ¿qué tienes?

TEODORO: No es cosa para ponerla  
desde mi boca a tu oído.

DIANA: Habla, Teodoro, aunque sea

mil veces contra mi honor.

TEODORO: Tristán, a quien hoy pudiera hacer el Engaño estatuas, la Industria versos, y Creta rendir laberintos, viendo mi amor, mi eterna tristeza, sabiendo que Ludovico perdió un hijo, esta quimera ha levantado conmigo, que soy hijo de la tierra y no he conocido padre más que mi ingenio, mis letras y mi pluma. El conde cree que lo soy; y aunque pudiera ser tu marido, y tener tanta dicha y tal grandeza, mi nobleza natural que te engañe no me deja, porque soy naturalmente hombre que verdad profesa. Con esto, para ir a España vuelvo a pedirte licencia; que no quiero yo engañar tu amor, tu sangre y tus prendas.

DIANA: Discreto y necio has andado: discreto en que tu nobleza me has mostrado en declararte; necio en pensar que lo sea en dejarme de casar, pues he hallado a tu bajeza el color que yo quería; que el gusto no está en grandezas, sino en ajustarse al alma aquello que se desea. Yo me he de casar contigo;

y porque Tristán no pueda  
decir aqueste secreto,  
hoy haré que cuando duerma,  
en ese pozo de casa  
le sepulden.

***Saliendo [TRISTÁN]***

TRISTÁN: Guarda afuera.

DIANA: ¿Quién habla aquí?

TRISTÁN: ¿Quién? Tristán,  
que justamente se queja  
de la ingratitud mayor  
que de mujeres se cuenta.  
Pues, ¡siendo yo vuestro gozo,  
aunque nunca yo lo fuera,  
en el pozo me arrojáis!

DIANA: ¡Qué! ¿Lo has oído?

TRISTÁN: No creas  
que me pescarás el cuerpo.

DIANA: Vuelve.

TRISTÁN: ¿Que vuelva?

DIANA: Que vuelvas.  
Por el donaire te doy  
palabra de que no tengas  
mayor amiga en el mundo;  
pero has de tener secreta  
esta invención, pues es tuya.

TRISTÁN: Si me importa que lo sea,

¿no quieres que calle?

TEODORO: Escucha.

¿Qué gente y qué grita es ésta?

***Salen LUDOVICO, FEDERICO, RICARDO, CAMILO, FABIO, MARCELA, ANARDA y DOROTEA***

RICARDO: Queremos acompañar a vuestro hijo.

FEDERICO: La bella Nápoles está esperando que salga, junto a la puerta.

LUDOVICO: Con licencia de Diana, una carroza te espera, Teodoro, y junta, a caballo, de Nápoles la nobleza. Ven, hijo, a tu propia casa tras tantos años de ausencia; verás adonde naciste.

DIANA: Antes que salga y la vea, quiero, conde, que sepáis que soy su mujer.

LUDOVICO: Detenga la Fortuna, en tanto bien, con clavo de oro la rueda. Dos hijos saco de aquí, si vine por uno.

FEDERICO: Llego, Ricardo, y da el parabién.

RICARDO: Darle, señores, pudiera

de la vida de Teodoro;  
que celos de la condesa  
me hicieron que a este cobarde  
diera, sin esta cadena,  
por matarle mil escudos.  
Haced que luego le prendan,  
que es encubierto ladrón.

TEODORO: Eso no; que no profesa  
ser ladrón quien a su amo  
defiende.

RICARDO: ¿No? Pues, ¿quién era  
este valiente fingido?

TEODORO: Mi criado; y porque tenga  
premio el defender mi vida,  
sin otras secretas deudas,  
con licencia de Diana,  
le caso con Dorotea,  
pues que ya su señoría  
casó con Fabio a Marcela.

RICARDO: Yo doto a Marcela.

FEDERICO: Y yo  
a Dorotea.

LUDOVICO: Bien queda  
para mí, con hijo y casa,  
el dote de la condesa.

TEODORO: Con esto, senado noble,  
que a nadie digáis se os ruega  
el secreto de Teodoro,  
dando, con licencia vuestra,  
del Perro del Hortelano

fin la famosa comedia.

Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
05-08-2019